



# Guide Touristique 2013

## Pays du camembert

- Visites ■
- Hébergements ■
- Loisirs ■
- Gastronomie ■



# Sommaire

Patrimoine et traditions	■	4
Seconde Guerre mondiale	■	11
Le camembert	■	16
Carte du Pays du camembert	■	20
Production cidricole & autres produits du terroir	■	22
Loisirs, nature, détente	■	26
Animations	■	32
Hébergements, restaurants	■	34



**SPOM**  
l'institut SPA de la pomme

La Vallée du Manoir 61470 SAINT AUBIN-DE-BONNEVAL  
Tél. : 02 33 36 90 79 - 06 78 35 71 92 - Courriel : contact@spa-spom.com - Site : www.spa-spom.com



**Ferme de la Heurtaudière**  
Beurre, crème, fromage blanc, confiture de lait, lait cru  
VENTE A LA FERME Goupil - 61120 CAMEMBERT - Tél. : 02 33 39 10 75



**Résidence La Vie**

- Confort
- Sécurité
- Convivialité

Pour assurer votre qualité de vie  
E.H.P.A.D avec unité de vie protégée  
Route d'Orbec - 61120 Vimoutiers - Tél. : 02 33 36 37 00 - www.residencelavie.com



**La Galotière**

Recommandé guide du routard

Visite guidée de la cave cidricole Jean-Luc Olivier et Pascal Choïsnard  
tous les mardis et jeudis à 14h30 de juillet à septembre  
Possibilité de visite libre sans accompagnement  
Visite de groupe (15 à 50 pers.) sur réservation  
Dégustation gratuite lors de chaque visite  
Le 1<sup>er</sup> dimanche d'août

Producteurs récoltants  
Ouvert tous les jours de 9h à 12h et de 14h à 18h sauf le dimanche

Lieu dit La Galotière - 61120 CROUTTES Tél. 02 33 39 05 98



**SARL GARAGE MATHIEN**  
Agence CITROËN

2, rue Eugène Foulon - 61470 LE SAP - Tél. : 02 33 39 41 03 - FAX : 02 33 36 68 36 - garagemathien@wanadoo.fr



**Mr. Bricolage**

ROMAIN s.a.s. ÉLECTROMÉNAGER

Rue du Perré VIMOUTIERS CATENA Boulevard Carnot ARGENTAN  
Tél. 02 33 39 02 15 Tél. 02 33 36 22 71



**OFFICE DE TOURISME  
DU PAYS DU CAMEMBERT**  
21 place de Mackau – 61120 Vimoutiers  
Tél. : +33 (0)2 33 67 49 42  
Fax : +33 (0)2 33 35 95 92  
ot.paysducamembert@orange.fr  
www.tourismecamembert.fr  
www.facebook.com/camembert.calvados

**ANNEXE DU SAP**  
Place du Marché – 61470 Le Sap - 02 33 36 93 31



Crédits photographiques : D. Bernard – P. Valette – La Maison du Vert – Les Fermes de Florence – G. Willot – Alain Martin - Lain Griffiths - l'Office de Tourisme du Pays du camembert et tous ses prestataires.

Traduction anglaise / English translation : Judith Williams - OT Pays du camembert  
Régie publicitaire / Conception & Réalisation : Éveil Graphique Tél. : 02 31 23 64 44  
Les plus grands soins ont été apportés à la réalisation de ce guide, toutefois, l'Office de Tourisme ainsi que la société Éveil Graphique, déclinent toute responsabilité pour les erreurs ou omissions qui auraient pu s'y glisser. Toutes les informations publiées sont données sous la seule responsabilité des annonceurs. Toute reproduction même partielle, contrefaçon, démarquage, sera poursuivie, ainsi que l'utilisation de nos modèles à des fins de prospection publicitaire. Vente interdite. Édition 2013.

# Patrimoine et traditions



La diversité du patrimoine du Pays d'Auge est l'héritage d'un riche passé et d'une géographie variée. Le Pays d'Auge présente un paysage vallonné, couvert d'une herbe riche et de vergers cidricoles. Au cœur de la Normandie, cette zone de bocage est une unité historique ancienne. Les Augerons subissent les aléas de la grande Histoire. Lieu de débarquements des Anglais, le Pays d'Auge est touché par la Guerre de Cent ans, qui entraîne la reconstruction des églises, demeures, manoirs et châteaux. Son évolution est aussi liée à l'histoire agricole et économique du pays. L'architecture se caractérise essentiellement par ses constructions en pan de bois, accompagné au XIX<sup>e</sup> siècle par la brique.

*The heritage of the Pays d'Auge is the legacy of a rich history and a diverse geography. The Pays d'Auge has a hilly landscape, covered with rich meadows and cider orchards. Situated at the heart of Normandy,*

*this area of countryside has been a distinct entity since ancient times. The Augerons have suffered the vagaries of history. Being an ideal landing area for the English, the Pays d'Auge played a pivotal role in the Hundred Years War, leading the building of churches, houses, manors and castles. Its development is also linked to the agricultural and economical history*



*of the land. The architecture is characterized by its half-timbered buildings, followed by the use of brickwork in the nineteenth century.*



## ÉGLISES ET CHAPELLES

En pierre ou à pan de bois, les églises du Pays d'Auge ont toutes un intérêt. Pour les protéger, ces églises restent généralement fermées. Cependant, des bénévoles sont heureux de vous les faire découvrir, il suffit de les contacter. Un circuit des églises - avec toutes les coordonnées - est disponible à l'Office de Tourisme et une exposition permanente leur est consacrée dans l'église Notre-Dame de Vimoutiers (la seule ouverte tous les jours jusqu'à 18h). Alors, n'hésitez pas !

## CHURCHES AND CHAPELS

*Built in stone or half-timbered, the churches of the country all have an individual interest. To protect them, the churches generally remain closed. However, volunteers are happy to show them to you - just contact them. A tour of the churches - with the relevant phone numbers - is available at the Tourist Board. So do not hesitate !*



## LE GRAND ORGUE CAVAILLÉ-COLL

Il s'agit du dernier orgue créé par Aristide Cavallé-Coll (le jumeau de cet orgue, réalisé en même temps, se trouve à Moscou). Aristide Cavallé-Coll a réalisé 499 orgues, dont celui de l'église Notre-Dame de Paris.

**Le Grand Orgue Cavallé-Coll de l'église Notre-Dame de Vimoutiers est le plus gros du département de l'Orne. Il est composé de 3 claviers et 1800 tuyaux. Il est visible du bas de l'église, ouverte au public gratuitement, tous les jours, toute l'année (en dehors des messes).**

*Démonstration et visite guidée gratuite possible sur rendez-vous 48h à l'avance.*

**Contact : Jean-Louis Mazaud  
au 06 83 59 27 79  
ou [jlmauzaud@yahoo.fr](mailto:jlmauzaud@yahoo.fr)**

## THE GREAT ORGAN, BY CAVAILLÉ-COLL

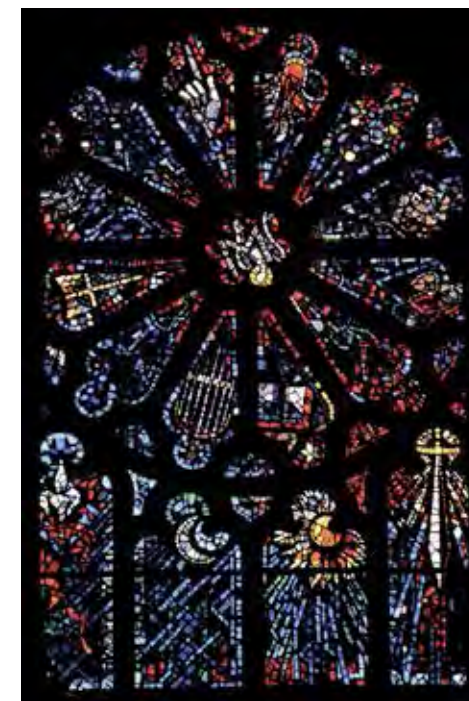
*This was the last organ to be built by master organ-builder Aristide Cavallé-Coll – its twin, built simultaneously, is to be found in Moscow. Aristide Cavallé-Coll built 499 organs, including the organ installed in Notre-Dame in Paris.*

*The Great Organ in the Church of Notre-Dame de Vimoutiers is the biggest in the Orne. It comprises 3 keyboards and 1800 pipes. It can be seen at the far end of the Church, which is open to the public free of charge every day of the year (except during Masses).*

## LES VITRAUX DE L'ÉGLISE NOTRE-DAME DE VIMOUTIERS

Le bombardement du 14 juin 1944 détruit la ville à 90%. Seule l'église Notre-Dame reste debout, solide sur ses fondations faites de pilotis. Elle n'a plus un seul vitrail, tous pulvérisés. En 1952, le maître-verrier Gabriel Loire de Chartres est choisi pour la réalisation des nouveaux vitraux. Sa technique : des vitraux modernes en dalles de verres taillées, aux couleurs éclatantes. Vimoutiers est adoptée par le Pilot Club International Américain qui s'engage à prendre en charge la plus grande partie des nouveaux vitraux. En 1956 a lieu, solennellement, la bénédiction inaugurale des premières verrières posées. Ce jour-là, arrivent de tous les coins des USA de nombreux télégrammes de félicitations. **L'Église Notre-Dame est ouverte tous les jours, toute l'année.** Ses vitraux racontent

l'histoire de la Normandie et du Pays d'Auge. Vous pourrez y découvrir les Vikings, les moines de Jumièges, Jeanne d'Arc, le camembert, etc. Entrée libre.



## THE STAINED GLASS WINDOWS AT THE CHURCH OF NOTRE-DAME OF VIMOUTIERS

*On June 14, 1944 the American bombing has leveled the town. Only the church of Notre-Dame remained standing on its solid foundations. But none of its windows survived, all shattered by the blasts. At last, in 1952, it was the modern designs of Gabriel Loire - master glassmaker from Chartres - which were chosen to give life and colour to the church. Vimoutiers was adopted by the American International Pilots Club, which undertook to meet the cost of replacing most of the windows. In 1956, the first stained-glass panels to be fitted were solemnly blessed and congratulatory messages flooded in from all corners of the USA to mark the occasion. Notre-Dame Church is open every day of the year. Its windows tell the story of Normandy and of the Pays d'Auge. You will find Vikings, the monks of Jumièges, Joan of Arc, Camembert cheese etc... Free entry.*



## VIEX COUVENT

### Prieuré, Couvent de Bénédictines dit le Vieux Couvent à Vimoutiers.

Prieuré fondé en 1635 à Livarot, il est transféré à Vimoutiers au milieu du XVII<sup>e</sup> siècle. Il comporte une école à partir de 1651 et devient couvent en 1686. Le couvent atteint son plus grand développement au début du XVIII<sup>e</sup> siècle, avec 30 religieuses. Mais les bénédictines le quittent en 1792, lors de la Révolution. Le couvent est mis en vente en 1793. Inscrit aux Monuments Historiques en 1985. Propriété privée. - **Rue du Perré à Vimoutiers.**

### THE OLD CONVENT

*Benedictine Priory and Convent ("the Old Convent"), Vimoutiers. Founded in 1635 in Livarot, the Priory moved to Vimoutiers in the middle of the 17th Century. It consisted of a school from 1651 and became a convent in 1686.*

*The Convent was at its height at the beginning of the 18th Century, with 30 nuns, but the Benedictines left in 1792 as a result of the Revolution, and the Convent was sold in 1793. Classed as an Historic Monument in 1985.*

*Private property. - Rue du Perré, Vimoutiers.*

## EGLISE DU PONT DE VIE, LES CHEMINS DU MONT-SAINT-MICHEL

Le Pays du camembert se trouve sur le passage du Grand Chemin germanique de Rouen au Mont-Saint-Michel. Durant des siècles, les pèlerins, poussés par la foi, ont traversé la Normandie se dirigeant vers l'Ouest pour atteindre le Mont-Saint-Michel-au-Péril-de-la-Mer. Notre contrée est riche des témoignages de leur aventure spirituelle et humaine. Traversant les époques, c'est le même parcours initiatique qui est proposé de nos jours. Le hameau du Pont de

Vie, au sud de Vimoutiers, en est une étape. Son église Saint-Denis date du VII<sup>e</sup> siècle. Ce lieu-dit est connu des historiens car nous y rencontrons les deux plus anciennes mentions de chemins montais (1025 et 1080).



### PONT DE VIE CHURCH, THE MONT-SAINT-MICHEL PILGRIM WAY

*Camembert Country is on the Germanic "Great Path" from Rouen to Mont-Saint-Michel. For centuries, pilgrims, driven by their faith, have crossed Normandy heading west to reach "Mont-Saint-Michel au Péril de la Mer". Our folklore is full of tales of their spiritual and human adventures and the same pilgrimage route is still available for use today. The hamlet of Pont de Vie, south of Vimoutiers, is a stop-over on the Way. The church of Saint Denis dates from the seventh century. This locality is well known to historians because it was referred to in the two oldest mentions of the Mont-Saint-Michel Pilgrim Ways (1025 and 1080).*

## PRIEURE SAINT-MICHEL

Ancien prieuré bénédictin fondé à la fin du Xe siècle par l'abbaye du Jumièges, le Prieuré Saint-Michel de Crouttes a conservé l'essentiel de ses bâtiments liés à la vie agricole et religieuse des moines présents au prieuré jusqu'à la révolution française, en 1789. L'étonnante grange à dîme et la chapelle datent de la fin du XIII<sup>e</sup> siècle, le pressoir fut bâti au XV<sup>e</sup> siècle.

Protégé par des haies de charmillie, chaque jardin se dévoile au gré de votre promenade : **la roseraie, le jardin des iris ou encore le jardin des simples.** L'allée des tilleuls et sa perspective sur la campagne environnante vous conduit au verger ou dans le **jardin sauvage.** Enfin, **la mare aux nymphéas** expose ses tons et couleurs comme une palette de peintre.



### Visite des jardins et du prieuré :

De mai à septembre, tous les jours (sauf lundi et mardi non fériés), de 14h à 18h.

Sur place, salon de thé et boutique.

### Tarifs :

**adulte** : 6 € - **enfant (10 à 18 ans)** : 3 €

**enfant - de 10 ans** : gratuit (visite libre avec notice)

**familles (> 6 pers.)** : 4 €/pers. (visite libre avec notice) visite guidée : 5 €/pers.

**groupes (> 20 pers.)** : visite guidée : 5 €/pers

Visite libre avec notice : 4 €/pers. Sur réservation.

### Prieuré Saint-Michel

Le prieuré - 61120 CROUTTES

Tél. : 02.33.39.15.15 / Fax : 02.33.36.15.16

leprieuresaintmichel@wanadoo.fr

www.prieure-saint-michel.com

## THE PRIORY SAINT-MICHEL

*Situated on a hill side, the priory is one of the rare Benedictine sites which survives from the Middle Ages. It has kept its main buildings : the magnificent 13th century tithe barn with its soaring timbered roof, the charming intimate chapel with its barrel vaulted ceiling and one of the largest timbered cider presses built during the 15th century. Buildings have been restored in order to re-create the peace and tranquility of the ancient priory and its gardens. Protected by hedges of hornbeam, each garden reveals itself like a secret as you enter : the rose garden, the iris garden or the physic garden. Take the lime walk, with views over the surrounding countryside, leading to the orchard and wildflower garden. Finally, the water lily pond reflects a dazzling palette of colours.*

**Rates : Adults** : 6 € / **children (10-18 years)** : 3 €  
**Children under 10 years**: free (self-guided visit with explanatory leaflet)

**families (> 6 pers.)**: 4 € / pers. (self-guided visit with explanatory leaflet) - guided tour : 5 € / pers.

**groups (> 20 pers.)**: guided tour : 5 € / pers. Free visit with notice : 4 € / pers. (by appointment only)

## LE MOULIN DE VIMOUTIERS

Jean Brêteau, l'ancien meunier de Vimoutiers, prend grand soin de son moulin. Installé sur la rivière la Vie, ce moulin à eau est en parfait état de marche et a conservé tout son matériel ancien et ses accessoires : brosse, séparateur nettoyeur, meules, bluterie, pétrin, four à pain au bois.

Reconstruit après-guerre, il abrite la salle des meules, un logement et un magasin. Deux fois dans l'année, on y produit encore de la farine : la Journée des Moulins en juin et les Journées du Patrimoine en septembre. Un savoir-faire traditionnel en voie de disparition.



Visite guidée uniquement. Gratuit.

Ouverture suivant disponibilité.

**M. et M<sup>me</sup> Brêteau - Moulin de Vimoutiers**  
**Av. du Général de Gaulle - 61120 VIMOUTIERS**  
**Tél. 02 33 39 03 66**

### THE WATERMILL IN VIMOUTIERS

Jean Breteau, a former miller in Vimoutiers, takes great care of his mill. Located on the River La Vie (French for "the River of Life"), this water mill is in excellent condition and has retained its old equipment, including the machinery for brushing, separating and cleaning, and its wheels, sifter, kneader and wood-fired bread oven. Twice a year, it still produces flour. Enjoy discovering this rare traditional skill. Guided visit only when the millers are available. Free admission.



### CENTRE TIBÉTAIN

Fondé en 1982 par Kalou Rinpoché et dirigé par Lama Gyourmé le centre d'Aubry-le-Panthou est axé sur la pratique. Il s'ordonne autour d'un temple, d'un centre de retraite et d'un moulin à prières de 3,5 mètres de haut.

Un stupa élève sa flèche à plus de 23 mètres de haut, en faisant l'un des plus hauts d'Europe de l'Ouest.

**Visite libre et gratuite pour les individuels.** Etant donné l'activité du Centre (stages, séminaires), il est préférable d'appeler avant votre venue afin de vous assurer que tous les lieux seront visitables.  
**Visite guidée pour les groupes** sur rendez-vous.



**La boutique** du Centre vous accueille sur deux niveaux dans la cour intérieure du centre les samedis et dimanches, de 13h30 à 16h : produits ayurvédiques, encens, vêtements (tibétains et népalais), artisanat himalayen, CD audio, etc.  
**Le Centre est fermé le lundi toute l'année, également fermé tous les jours de septembre, et du 6 au 12 mai en 2013.**

**Dachang Vajradhara-Ling**  
**Centre d'Etude et de Pratique du Bouddhisme**  
**Tibétain - Domaine du Château d'Osmont**  
**61120 Aubry le Panthou**  
**Tél. : 02 33 39 00 44**  
**contact@vajradharaling.org**  
**www.vajradharaling.org**

### TIBETAN CENTRE

Founded in 1982 by Kalou Rinpoché and directed by Lama Gyourme, the centre at Aubry-le-Panthou focuses on the practice of Tibetan Buddhism. It is organized around a temple, a retreat centre. The prayer wheel is 3.5 meters tall. A stupa raises its spire over 23 meters high, making it one of the highest in Western Europe.

#### - Free tour for individuals.

Because of the Centre's activities (workshops, seminars), it would be better to phone before your arrival to arrange a time when all areas will be available to be visited.

#### - Guided tours for groups by appointment.

**The Centre's shop** is open on two levels in the courtyard of the centre on Saturdays and Sundays, from 1:30pm to 3:00pm : Ayurvedic products, incense, clothing (Tibetan and Nepali), Himalayan handicrafts, audio CDs etc...

Closed on Mondays all year, also closed every day in September from May 6th to May 12th in 2013

### LE SAP

Cette petite cité de caractère, classée Zone de protection du patrimoine architectural urbain et paysager, cache des trésors. Des maisons de maître en briques du XIXe siècle en passant par le château féodal, de la bibliothèque à pan de bois et à toit de chaume, des façades avec essentage en bois ou ardoise, ou encore des décorations en céramique...

Toute l'architecture du Pays d'Auge y est représentée.



From April 1st to October 31rd, on Tuesday at 3pm., on reservation.

Guided visit for groups all year – please book.

#### Rates :

adult : 3 € / Children : 2 € (free till 12 years old) / group rates.

Contact to book the Tourist board  
**02.33.67.49.42**

ot.paysducamembert@wanadoo.fr

**La visité guidée du village est possible (environ 1 km - durée : 2 h) :**

- du 1er avril au 31 octobre, le mardi à 15h sur réservation.
- visite guidée toute l'année pour les groupes sur réservation.

#### Tarifs :

**Adultes : 3 € / Enfants : 2 € (gratuit jusqu'à 12 ans) / Tarif groupe**

**Office de Tourisme du Pays du camembert**  
**Tél. 02.33.67.49.42**  
**ot.paysducamembert@wanadoo.fr**

Go back in time in the streets of Le Sap  
 This pretty, characterful town, listed as a Protection Area for Architectural Heritage and Urban Landscape, hides many treasures. Pretty nineteenth century brick mansions, a feudal castle, a timbered and thatched library, slate frontages and ceramic decorations ...all the architectural styles of the Pays d'Auge Region are represented here.

Guided tour of Le Sap : Walk of approximately 1 km to discover the architecture that was spared in 1944. From the guide we will learn about its ancient and sometimes violent history dating back to the eleventh century. Approximately 2 hours.



### 3 LES CIRCUITS DES VERGERS

3 circuits touristiques pour découvrir le Pays du camembert, ses paysages, son patrimoine bâti, ses vergers et producteurs cidricoles.

#### Le circuit des "pommiers" :

Départ de l'Office de Tourisme, place de Mackau à Vimoutiers.

Ce circuit regroupe un grand nombre de producteurs cidricoles et vous permettra de découvrir les villages et les paysages de l'ouest du Pays du camembert.



**Le circuit du "camembert" :**  
Départ de la Mairie de Camembert.  
Ce circuit remplace désormais l'ancienne Route du Camembert. Ce circuit vous invite à visiter des cidreries et distilleries, mais aussi à découvrir l'histoire et la fabrication du camembert et vous régaler de ce célèbre fromage dans le fameux village.



**Le circuit des "vieilles pierres" :**  
Départ du site Le Grand Jardin au SAP.  
Ce circuit à l'est du Pays du camembert vous permettra de découvrir un patrimoine bâti vieux de plusieurs siècles et remarquablement conservé.



### THE CIRCUITS OF ORCHARDS

3 tours to discover the Camembert country, its landscapes, its heritage, its orchards and cider producers.

**The circuit of the « apple trees » :**  
Departure from the Tourist Board, place de Mackau in Vimoutiers.  
This circuit includes a large number of cider producers and you will discover the villages and landscapes of the west of the area.

**The circuit of the « Camembert » :**  
Departure from the village of Camembert.  
This circuit substitutes the old Route of the Camembert. This tour invites you to visit the cider mills and distilleries, but also to discover the history and manufacture of Camembert and to taste the cheese in the famous village.

**The circuit of the « old stones » :**  
Departure from the site Le Grand Jardin in Le Sap.  
This circuit to the east of the area, will make you discover a centuries old heritage remarkably preserved.



**ANTIQUITÉS – BROCANTE**  
**Roland Boblet**  
**58, rue du Pont Vautier**  
**61120 VIMOUTIERS - Tél. : 06 19 59 03 81**

Antiquaire et brocanteur (achat et vente), Roland Boblet propose également la restauration de sièges anciens. Ouvert tous les jours sauf le lundi. Possible également sur rendez-vous.  
Owner of an antique and bric-a-brac shop (purchase and sale), Roland Boblet also restores antique chairs. Open every day except Monday. Also possible by appointment.

# Seconde Guerre mondiale



© Conseil Régional de Basse-Normandie - Archives Nationales du CANADA

**La Poche de Falaise-Chambois, fut le théâtre de la dernière opération de la bataille de Normandie** pendant la Seconde Guerre mondiale. Cette opération se déroula du 12 au 21 août 1944 dans une zone située entre les villes normandes de Trun, Vimoutiers et Chambois.

Près de 150 000 soldats allemands, sont en passe d'être encerclés. **Depuis le 14 août**, en effet, des unités refluent en essayant de se frayer un chemin vers la Seine. Le gros de l'infanterie, dispersée dans le Bocage et livrée à elle-même, se précipite dans un désordre croissant vers l'**étroit passage restant ouvert entre Argentan et Falaise qui s'amenuise de jour en jour.**

De tous côtés, l'artillerie alliée pilonne un ennemi pris au piège et désespéré. **La retraite, peu à peu, se transforme en fuite éperdue vers le « couloir de la mort »**, entre les villages de Chambois, Saint-Lambert, Trun et Tournai-sur-Dives, où des meutes de chasseurs-bombardiers se livrent à un impitoyable carnage. Plusieurs dizaines de milliers d'hommes réussissent pourtant à sortir de la poche. Mais au matin du 21 août, celle-ci est définitivement bouclée.

Les combats d'une rare violence conduisirent à la déroute de l'armée allemande et à la libération rapide de Paris.

Près de **100 000 Allemands réussirent à échapper** aux Alliés entre le 12 et le 20 août. Cependant ils durent laisser dans la nasse une grande partie de leur matériel, **50 000 prisonniers et 6 000 morts.** Visitant le champ de bataille où s'entassaient, pêle-mêle, cadavres d'hommes ou d'animaux et débris de véhicules carbonisés, le général Eisenhower dira : **« C'est l'une des plus grandes tueries de la guerre ».**

**The Falaise-Chambois Pocket was the scene of the last operation of the Battle of Normandy during World War II. This operation took place from 12th**

**to 21st August 1944 in an area between the towns of Trun, Vimoutiers and Chambois. Nearly 150,000 German soldiers, are about to be encircled. Since 14th August, in fact, the units have been retreating, trying to make their way towards the Seine. The bulk of the infantry, scattered**

**in the West Normandy countryside and left to itself, flees in increasing disorder towards the narrow open passage between Argentan and Falaise, which is shrinking day by day.**

**On all sides, Allied artillery pounds an enemy which finds itself trapped and helpless. Retreat gradually turns into a desperate flight to the «death row» between the villages of Chambois, Saint-Lambert, Trun and Tournai-sur-Dives, where squadrons of Allied fighter-bombers are engaged in a merciless carnage. Nevertheless tens of thousands of German soldiers succeed in escaping from the pocket. But on the morning of August 21, it is permanently closed. Fighting of exceptional violence subsequently led to the defeat of the German army and the rapid liberation of Paris.**

**Nearly 100,000 Germans managed to escape the Allies between 12th and 20th August. However that they had to leave behind most of their equipment, 50,000 prisoners and 6,000 dead. Visiting the battlefield where the heaped corpses of men and animals remained indistinguishable from one another, General Eisenhower said : «It's one of the largest massacres of the war.»**



© Conseil Régional de Basse-Normandie - Archives Nationales du CANADA



## LE MEMORIAL DE MONTORMEL

En août 1944, neuf divisions alliées encerclent 100 000 Allemands dans la poche de Chambois-Falaise. La Bataille de Normandie se termine.

Situé sur les lieux mêmes des combats, entre Chambois et Vimoutiers, le Mémorial de Montormel offre un point de vue exceptionnel sur la Vallée de la Dives. Cet espace muséographique décrit l'ampleur de la bataille et ses enjeux au moyen d'un film (constitué d'images d'archives et de témoignages), d'une carte maquette animée et des explications d'un guide face au champ de bataille. La bataille de la Poche de Chambois (18-22 août 1944) est l'ultime étape sanglante de la Bataille de Normandie, où s'illustrèrent les soldats polonais, canadiens, britanniques, américains et français, face aux attaques simultanées et désespérées des troupes allemandes encerclées.

**Les Hayettes - 61160 Montormel**  
**Tél. : 02.33.67.38.61 ou 09.61.23.30.58**  
**memorial.montormel@orange.fr**  
**www.memorial-montormel.org**

- du 1<sup>er</sup> au 30 avril : tous les jours de 10h à 17h.
- du 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre : tous les jours 9h30 à 18h.
- du 1<sup>er</sup> octobre au 31 mars : mercredi, samedi, dimanche de 10h à 17h.
- ouvert tous les jours pendant les vacances de la Toussaint de 10h à 17h.

Pour les groupes ouverture tous les jours sur réservation.

### Tarifs :

- Adultes : 5 € / groupes (à partir de 15 pers.) : 4 €**
- Etudiants et enfants de plus de 12 ans : 3.50 €**
- Enfants de plus de 6 ans : 2.50 €**
- Gratuit pour les Vétérans 39/45, chauffeurs et accompagnateurs.**

The memorial stands on the famous Hill 262, a point of strategic importance which was bravely defended by a Polish division at the end of the Battle of Normandy. The site commands a panoramic view of the area which is known as the Falaise Pocket, where thousands of retreating German troops were entrapped.

With the aid of photographs and a sophisticated model of the area the museum evokes perfectly the scene of the battle.

- 1st to 30th April: every day from 10am to 5pm
  - From May 1 to September 30 : every day from 9:30am to 6pm
  - October 1 to March 31: Wednesday, Saturday and Sunday from 10am to 5pm
  - Open every day during Thanksgiving holidays from 10am to 5pm
- Open daily for groups by appointment.

### Rates :

- Adults: 5 € / groups (from 15 pers.) : € 4**
- Students and children older than 12 years : € 3.50**
- Children over 6 years : € 2.50**
- Free for Veterans 39/45 and their drivers and guides.**



## LE CHAUDRON DE LA LIBÉRATION

Lorsque Vimoutiers fut détruite par les bombardiers américains, ce chaudron permit de cuire la soupe des réfugiés jusqu'au 15 septembre 1944.

Centre ville de Vimoutiers.

### THE CAULDRON

After Vimoutiers was destroyed by American bombers on 14th June 1944, those whose homes had been destroyed survived for the next three months on soup cooked up in this cauldron.

Town centre, near War Memorial.



## LE CHAR TIGRE

Vimoutiers, le dimanche 20 août 1944 : la phase de la bataille de Normandie se termine. La Poche de Chambois-Falaise, où les forces allemandes sont encerclées, est sur le point d'être réduite.

Le 19 août 1944, plusieurs chars allemands sont contraints de faire un détour par la route départementale menant de Vimoutiers à Gacé.

L'un d'eux, le TIGER de type E, est immobilisé à la sortie de la ville de Vimoutiers, en panne de carburant. Il est sabordé par son équipage avec deux charges explosives.

**Classé Monument Historique en 1975. Il n'en subsiste que six exemplaires au monde.**

### THE TIGER TANK

Vimoutiers, Sunday the 20th August 1944: the Battle of Normandy is drawing to a close. The Chambois-Falaise Pocket, where the German troops are surrounded, is about to be closed down by the Allies.

On the 29th August 1944 a few German tanks find themselves with no alternative but to make a detour along the main road from Vimoutiers to Gacé. One of them, a type E Tiger, comes to a full stop on the way out of Vimoutiers, having run out of fuel. Its crew sabotage it with two explosive charges. Classed as an Historic Monument in 1975. One of only six such tanks.

## LIBÉRATION PAR LES CANADIENS

Le 22 août 1944, la ville de Vimoutiers est libérée par les soldats canadiens du Régiment de



© Conseil Régional de Basse-Normandie Archives Nationales du CANADA

la Chaudière. Des plaques souvenirs accrochées au mur d'enceinte de l'église, près du moulin, en témoignent.

Le comité Juno Canada Normandie a également fait apposer des plaques « **Voie du Souvenir** » dans les villages libérés par les Canadiens, dont Ticheville, Pontchardon et Le Sap.

### REMEMBRANCE WAY

On 22nd August 1944 the town of Vimoutiers was liberated by Canadian soldiers, as recalled by the plaques on the wall of the church near the mill.

The Juno Canada Normandy Association has also installed « Remembrance Way » plaques in villages liberated by the Canadians, including Ticheville, Pontchardon and Le Sap.

## LE MITRAILLAGE DU MARÉCHAL ROMMEL

À la tête de l'Afrika Korps, le **Maréchal Rommel** - surnommé le Renard du Désert - est mis en échec en Afrique du Nord en 1943 par le Général Montgomery.

Le 17 juillet 1944, alors commandant en chef des armées allemandes en Normandie, il se fait mitrailler à la sortie de Vimoutiers, à hauteur de Sainte-Foy de Montgomery, berceau de la famille Montgomery. Ce mitraillage, mené par 2 pilotes de la Royal Air Force, dont le français Jacques Remlinger, a causé de graves blessures au Maréchal Rommel qui fut rapatrié en Allemagne où Hitler lui ordonna de se suicider.

Le 14 octobre 1944, il est conduit à l'hôpital d'Ulm en Allemagne, où il meurt après avoir avalé du poison.

Erwin Rommel est l'un des chefs militaires allemands n'ayant pas été impliqués dans des affaires de crimes de guerre.

### THE SHOOTING OF FIELD MARSHAL ROMMEL

At the head of the Afrika Korps, Field Marshal Rommel, nicknamed the Desert Fox, is defeated in 1943 by General Montgomery in North Africa. On July 17, 1944, then commander of German armies in Normandy, his convoy was strafed in Vimoutiers (more precisely on the edge of Sainte-Foy de Montgomery, ancestral home of the Montgomery family). This strafing, led by two pilots of the Royal Air Force, including the Frenchman Jacques Remlinger, caused serious injuries to Field Marshal Rommel, who

was as a result repatriated to Germany where Hitler ordered him to commit suicide. On October 14, 1944, he was taken to hospital in Ulm in Germany where he died, having swallowed poison. Erwin Rommel was one of the German military leaders never to be implicated in cases of war crimes.

Excellent tireur air-sol, le français **Jacques Remlinger** fut l'un des deux pilotes du groupe de chasse 602 City of Glasgow, avec le Néo- Zélandais Bruce Oliver, qui, le 17 juillet 1944, mitraillèrent la voiture du maréchal Erwin Rommel à Vimoutiers, tuant le chauffeur et un motard de l'escorte, blessant grièvement le maréchal Rommel, et plus légèrement son aide de camp,



Remlinger et Clostermann

le major Lang. Quelques jours plus tard, Jacques Remlinger sera décoré de la Distinguished Flying Cross, mais ce n'est qu'en 1990 qu'il en apprendra la raison, à l'ouverture des archives de la RAF. Grand sportif, Jacques Remlinger est le seul Français à avoir joué en équipe d'Angleterre de rugby : en 1945, il participa au match opposant l'équipe de France, emmenée par Jacques Chaban-Delmas, à l'équipe d'Angleterre, et marqua les deux essais de la victoire pour le compte de cette dernière.

An excellent air-ground marksman, the Frenchman **Jacques Remlinger** was one of the two pilots of fighter group 602 City of Glasgow (the other being New Zealander Bruce Oliver), who on 17th July 1944 strafed Rommel's convoy in Vimoutiers, killing his driver and an escort rider, seriously injuring Field Marshal Rommel and inflicting lighter injuries on his aide, Major Lang. A few days later Jacques Remlinger was awarded the Distinguished Flying Cross, but it was not until 1990 that he learned the full reason for the award, when the archives of the RAF were opened. A great sportsman, Jacques Remlinger is the only Frenchman to have played rugby for England : in 1945 he participated in a match between France, led by Jacques Chaban- Delmas, and England, for whom he scored the two winning tries of the match.



**Margaret Mitchell**, grande romancière américaine n'a pas seulement écrit cette œuvre remarquable, « Autant en Emporte le Vent », elle est aussi l'ange gardien de notre petite ville Vimoutiers. En effet, amie avec la famille du médecin de la ville - le Dr Boullard - elle mit tout en œuvre pour

aider à la reconstruction de la ville après les bombardements de 1944. Elle fit connaître Vimoutiers à travers tous les États- Unis, ce qui permit de récolter des fonds et du matériel pour aider les habitants sinistrés. Elle fit également un don qui fut consacré à l'achat d'une couveuse artificielle pour l'hôpital de Vimoutiers.

**Margaret Mitchell** fut nommée citoyenne d'honneur de Vimoutiers en remerciement de son dévouement. Elle mourut en août 1949, quelques jours après avoir été renversée par un taxi dans sa ville d'Atlanta.

*The great American novelist, Margaret Mitchell, not only wrote the remarkable «Gone with the Wind», but she is also the guardian angel of our little town of Vimoutiers. In fact, she was a friend of the family of the town's doctor and she did everything possible to help rebuild the city after the bombing of 1944. She made Vimoutiers famous throughout the whole of the United States, which enabled her to raise funds and buy equipment to help the people affected. She also donated money that was devoted to the purchase of an incubator for Vimoutiers' hospital. Margaret Mitchell was made honorary citizen of Vimoutiers in recognition of her dedication. She died in August 1949, a few days after being hit by a taxi in her home town of Atlanta.*



### STATUES DE MARIE HAREL

Grâce à Margaret Mitchell, le Pilot Club International adopta Vimoutiers pour financer sa reconstruction. Pour mieux faire connaître leur cause, une jeune normande fut envoyée aux Etats-Unis. Celle-ci revêtit le costume traditionnel normand et passa dans toute la presse américaine.

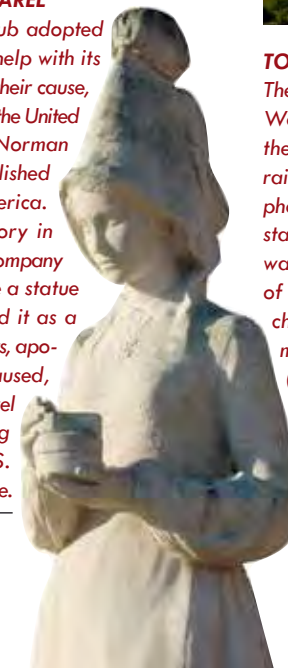
Les ouvriers d'une fromagerie de l'Ohio, la Borden Cheese Company, après s'être cotisés, firent faire une statue à son effigie.

Ils l'offrirent à la ville de Vimoutiers en s'excusant pour les dégâts causés par les bombardements. En effet, la première statue de Marie Harel (Boulevard Dentu) fut décapitée par les bombardements américains en 1944.

Centre ville de Vimoutiers.

### THE STATUES OF MARIE HAREL

*The International Pilots Club adopted the town of Vimoutiers to help with its reconstruction. To publicize their cause, a young Norman girl flew to the United States donned traditional Norman dress and had articles published in the press throughout America. Workers in a cheese factory in Ohio - the Borden Cheese Company - raised the money to have a statue made of her. They donated it as a gift to the town of Vimoutiers, apologizing for the damage caused, the first statue of Marie Harel (Boulevard Dentu) having been decapitated by U.S. bombing in 1944. Town centre.*



### VISITE GUIDÉE DE VIMOUTIERS :

La ville de Vimoutiers se caractérise par une architecture de la reconstruction. En effet, elle fut détruite à 90% lors d'un bombardement américain en juin 1944. Remontez le temps grâce à des photos d'avant-guerre, puis partez à la découverte de la ville actuelle : votre guide vous contera son histoire lors d'une promenade en centre-ville. Tout y est témoignage des événements passés. A découvrir également : le grand orgue Cavallé-Coll, le moulin à eau et le musée du camembert. Sans oublier le redoutable Char Tigre, dont il ne subsiste que 6 exemplaires au monde (situé à la sortie de la ville - prendre son véhicule). Les visites sont gratuites (exceptée celle du musée : 2 €/pers.). Visite guidée toute l'année, le samedi de 14h à 16h sur rendez-vous.

Minimum 5 personnes / maximum 15 personnes.

Contact : Monsieur Basset

Tél. : 06 29 55 95 80 / 02 33 35 23 80



### TOUR OF VIMOUTIERS :

*The town of Vimoutiers is characterized by post-War reconstruction architecture - in fact 90% of the town was destroyed during a U.S. bombing raid in June 1944. Go back in time with pre-War photographs and then explore the town as it now stands: your guide will tell you its story during a walking tour . Everything you will see is evidence of past events. Visit also the famous Cavallé-Coll church organ, the water mill and the Camembert museum. And don't forget the Tiger Tank (located just outside of the cit - take your vehicle). The tours are free (except the Museum: 2 € / pers.)*

Contact: Mr. Basset to 06 29 55 95 80 / 02 33 35 23 80

Tour on Saturday from 2pm to 4pm by appointment.

5 people minimum / maximum 15 persons.



# Le camembert

## LA LÉGENDE DE MARIE HAREL, L'INVENTEUR DU CAMEMBERT...

La légende dit que c'est Marie Harel, fermière au village de Camembert, qui mit au point la recette définitive du camembert, grâce au secret que lui confia un prêtre réfractaire de la région de brie. Elle cacha celui-ci en 1791, pendant la Révolution, dans le Manoir de Beaumontcel.



## THE LEGEND OF MARIE HAREL, WHO CREATED CAMEMBERT CHEESE ...

According to the legend, Marie Harel, a farmer in the village of Camembert, developed the definitive recipe for Camembert cheese, thanks to the secret given to her by a priest from the region of Brie whom she hid in 1791, during the Revolution, in the Manor at Beaumontcel.



## FROMAGERIE DURAND

Dans le célèbre village de Camembert, nos **producteurs fermiers de camembert au lait cru** vous accueillent dans leur fromagerie où toutes les étapes de fabrication d'un bon camembert AOP de Normandie vous seront expliquées. (AOP Appellation d'Origine Protégée).

En vente à la boutique : Camembert, Livarot, Pont-l'Evêque, Pavé d'Auge, crème au lait cru et fromage blanc.

- Visite libre et gratuite pour les particuliers.
- Visite guidée payante pour les groupes sur réservation.

**Tarifs :** 5 € avec dégustation de camembert, cidre et pain (possibilité de dégustation d'autres fromages : consultez la fromagerie pour des tarifs sur mesure). Ouvert toute l'année, tous les jours de 9h30 à 12h30 et de 15h à 18h.

Fermé le dimanche.

**Fromagerie Durand - La Héronnière**  
61 120 CAMEMBERT - Tél. : 02.33.39.08.08  
fromagerie-durand@nordnet.fr



## FROMAGERIE DURAND IN CAMEMBERT

In the famous village of Camembert our farm producers of Camembert AOP are anxious to welcome you on a tour of their cheesery. "AOP" means that the product has a label guaranteeing the quality and is made with raw milk: « au lait cru ». Watch the different stages of cheese making.

In the shop : Camembert, Livarot, Pont l'Evêque and Pavé d'Auge cheeses, raw milk, cream and cottage cheese.

Free visit for individuals.

Guided visit for groups by appointment.

**Rates :** € 5 with tasting of Camembert, cider and bread (possibility of tasting other cheeses : call the cheesery for adapted prices).

Open all year. Open daily from 9:30am to 12:30pm and 3pm to 6pm. Closed on Sundays.



## LA MAISON DU CAMEMBERT

Au cœur du village emblématique de Camembert, ce musée installé dans une bâtisse restaurée du XVIIIe retrace l'histoire du camembert et l'évolution des techniques de fabrication sur un siècle, de la fabrication traditionnelle aux techniques modernes. Le début de la visite nous présente les origines de la fabrication du fromage, les grandes étapes de son histoire et son évolution au fil des années. Nous entrons ensuite dans la partie fabrication, du moulage à l'affinage en passant par le salage. Viennent enfin l'univers de Marie Harel qui nous plonge dans l'ambiance d'une ferme typique de 1900, les grandes familles fromagères et la publicité autour du célèbre fromage. Visite libre ou visite audio guidée en français et en anglais.

- **de mai à septembre :** ouvert aux particuliers, 7j/7, de 10h à 12h et de 14h à 18h.
- **en avril et octobre :** ouvert du mercredi au dimanche de 10h à 12h et de 14h à 17h.

Ouvert aux **groupes** (+ 15 pers.) de mars à octobre, sur réservation. Ouvert le lundi de Pâques.

## TARIFS :

**Adultes :** 3 € / **Enfants (-12 ans) :** 2 €

**Tarif groupe (+15 personnes) :** 2 €

Dégustation offerte en fin de visite : 3 types de camembert (pasteurisé, thermisé et au lait cru).

**Le Bourg - 61 120 CAMEMBERT**

Tél. : 02 33 12 10 37 - Fax : 02 33 36 95 96

maison.du.camembert@orange.fr

www.maisonducamembert.com



## THE MUSEUM «MAISON DU CAMEMBERT»

Located in the heart of the iconic village of Camembert, the museum explains the story of this celebrated cheese, in a restored 18th and 19th century building. A guided tour presents the history of the cheese with highlights of its development, different manufacturing techniques, the drying room, a farm typical of the Pays d'Auge in 1900, and the old cheese-making families of the area.

Discover its exhibits for yourself or take an audio-guided tour in French or English.

- From May to August: open to individuals, 7/7, from 10am to 12pm and from 2pm to 6pm

- In April, September and October : open from Wednesday to Sunday, from 10am to 12pm and from 2pm to 5pm

Groups welcome (+ 15 pers.) from February to September, by appointment

Open on Easter Monday.

## RATES

**Adults :** 3 €

**Children (-12 years) :** 2 € /

**Group rate (+15 pers) :** 2 €

**Free tasting at the end of visit :**

3 kinds of camembert (pasteurized, heat-treated and raw milk).



### LE MUSÉE DU CAMEMBERT DE VIMOUTIERS

Musée créé à partir de dons provenant des caves de vieilles familles fromagères de la région. De la collecte du lait à sa commercialisation, en passant par son emprésurage, son moulage et son affinage, cette présentation fait revivre toutes les étapes de la vie du fromage et suivre l'évolution des techniques au travers du matériel, des affiches, des documents commerciaux et d'une collection d'environ 3 000 étiquettes de Camembert. Une vidéo permet de tirer le meilleur parti de cette visite.

**Ouvert du 1<sup>er</sup> avril jusqu'aux vacances de la Toussaint, de 14h à 17h30** (fermé les mardis et mercredis).

Toute l'année pour les groupes sur réservation.

**La dégustation est possible pour les groupes uniquement.**



#### Tarifs :

**Adultes : 3 €**

**Enfants (de 7 ans à 14 ans) : 2 €**

**Moins de 6 ans : gratuit**

**Tarif groupe : 2 € par personne** (forfait visite+ dégustation : 4 € par personne)

**Musée du camembert et Conservatoire des traditions du Pays d'Auge**  
**10, avenue du Général de Gaulle**  
**61120 VIMOUTIERS**  
**Tél : 02.33.39.30.29**  
**[musee.camembert@orange.fr](mailto:musee.camembert@orange.fr)**

#### THE MUSEUM OF CAMEMBERT IN VIMOUTIERS

The Museum exhibits have been compiled thanks to donations from the cellars of the old cheesemaking families in the region. From milking to marketing, via rennetting, molding and refining, learn about the life stages of the cheese and follow developments in technology through the equipment used, posters and marketing materials. The visit includes an explanatory video.

*The museum is open from April 1 to October 30, from 14h to 17h30 (closed on Tuesdays and Wednesdays).*

*All year for groups by reservation.*

*Tasting is available for groups only.*

#### RATES :

**Adult : 3 €**

**Children (from 7 to 14 years old) : 2 €**

**Under 6 years old : free**

**Groups : 2 € per person** (visit+tasting : 4 € per person).



### FERME DE LA CROIX BLANCHE

Visite de l'exploitation, durée 30 minutes, dégustation, vente à la ferme.

Visite du lundi au samedi de 10h à 18h. Assistez à la traite des vaches par le robot de traite.

**Etant donné l'activité de la ferme, il est préférable de téléphoner afin de convenir d'un rendez-vous.** Fermeture le dimanche.

Les produits : cidre, poiré, jus de pomme, jus de poires, confitures et gelées maison, vente de camemberts et autres fromages normands.

**2 emplacements pour camping car.**

**Route d'Argentan**

**La Croix Blanche**

**61120 VIMOUTIERS**

**Tél. : 02.33.39.32.05 / 06 35 27 09 56**

**[mc.liard@dbmail.com](mailto:mc.liard@dbmail.com)**

### FARM LA CROIX BLANCHE

Visit the farm (30 minutes), tasting, sale of produce at the farm.

Visits possible from Monday to Saturday, from 10am to 6.00pm. Come and watch the cows being milked by the automated milking system. Because this is a busy working farm, please telephone to arrange a time beforehand and thus to ensure that you get the most from your visit.

Closed on Sunday.

Products : cider, pear cider, apple juice, pear juice, homemade jams and jellies, sale of Norman cheeses.

**2 placements for motor homes.**

### VACHE RATISFAITE

Cette œuvre, réalisée par M. Henri Le Bihan, est édifée à la gloire de la vache normande. "Ratisfaite" est le petit nom de la vache qui a posé pour l'artiste.

**Place de Mackau, en centre ville de Vimoutiers.**



#### RATISFAITE: "THE COW "

*This statue, by Monsieur Henri le Bihan, was designed as a monument to the Norman breed of cows, whose rich milk makes the famous Camembert cheese.*

*"Ratisfaite" was the pet-name of the cow that posed for the artist !*

*Place de Mackau, Town centre.*





# Production cidricole

## LE CIDRE



C'est en 1996 que le **Cidre Pays d'Auge** obtient son AOC. C'est, jusqu'à présent, la seule AOC normande concernant le cidre. C'est en effet un produit ancestral du Pays d'Auge, renommé pour ses qualités.

Le Cidre Pays d'Auge est un cidre moelleux, avec peu d'acidité et une bonne amertume, qui convient très bien tant pour les apéritifs que pour les fromages normands, les viandes blanches cuisinées à la crème, les desserts aux pommes, les crêpes et galettes des rois. Olivier POUSSIER, élu meilleur sommelier du monde, le qualifie lui-même d'accompagnement idéal du camembert !

## CIDER PRODUCTIONS

*In 1996 Pays d'Auge cider obtained its AOC. This is so far the only Norman AOC in relation to cider. It is indeed an ancestral product of the Pays d'Auge, renowned for its quality. The Pays d'Auge cider is a mellow cider, with low acidity and a pleasant bitterness, which is very suitable to accompany not only appetizers and for Norman cheeses, but also white meat cooked with cream, apple desserts and pancakes.*

*Olivier Poussier, voted the best sommelier in the world, has pronounced it is the ideal companion for Camembert !*

## LE CALVADOS

Appelé familièrement « calva » - il s'agit d'une eau-de-vie normande obtenue par distillation de cidre. Le « calvados Pays d'Auge » doit provenir de la distillation d'un cidre fabriqué à partir de pommes du Pays d'Auge.

La majorité des fermes produisait jusqu'à récemment son propre cidre et son calvados. Des alambics sillonnaient la campagne pour réaliser ces distillations. La culture normande est fortement marquée par le calvados, comme le montre la tradition du trou normand ainsi que le traditionnel « café-calva ».

## CALVADOS

*Known as «calva» by its friends - is an eau-de-vie distilled from Normandy cider. The «Calvados du Pays d'Auge» must come from the distillation of cider made from apples from the Pays d'Auge.*

*The majority of farms having until recently produced their own cider and calvados. Mobile stills criss-crossed the countryside to distill each farm's output. Norman culture is strongly influenced by calvados, as shown in the tradition of the Trou Normand, as well as the traditional «café-calva».*

## LE POMMEAU

**L'histoire du Pommeau de Normandie prend ses sources dans le savoir-vivre normand.**

Traditionnellement, les meilleurs jus de pommes étaient mariés avec de l'eau de vie de Calvados afin de préserver et de retrouver tout au long de l'année leurs saveurs fruitées. Ils étaient « mutés ».

Les agriculteurs de Normandie furent les seuls pendant plusieurs siècles à pouvoir profiter de cette boisson.



Une obscure réglementation interdisait en effet sa commercialisation : elle est heureusement abrogée et depuis 1991, le Pommeau de Normandie a été reconnu en AOC.

Un savant assemblage de ces variétés aux noms évocateurs : Doux Normandie, Frequin Rouge, Noël des Champs... Ainsi qu'un rendement à l'hectare limité, permettent d'acquiescer un produit de haute qualité.

*The history of Norman Pommeau has its roots in Norman know-how.*

*Traditionally, the best apple juices were married with Calvados eau-de-vie to preserve them and, over a number of years, to bring out their fruit flavors. Farmers in Normandy were for many centuries the only people able to enjoy the resulting liquor. In fact, an obscure regulation prohibited its sale, but this was happily annulled and since 1991 Pommeau de Normandie has benefitted from AOC status.*

*A skilful blend of these varieties with evocative names: «Sweet Normandy» «Frequin Red» «Christmas in the Fields» ... and with a limited yield per hectare, results in a high quality product.*

## « LE GRAND JARDIN » - L'ECOMUSÉE « DE LA POMME AU CALVADOS »

Cet écomusée, à travers une collection d'une centaine d'objets, retrace la fabrication traditionnelle du cidre et du calvados sur un ancien site de production cidricole. Découvrez ses cuves en ciment-verre, son gadage en bois et son pressoir longue-étreinte du XVIII<sup>e</sup> siècle, mais aussi la reconstitution d'une « bouillierie ».

- de Pâques à fin juin et du 1<sup>er</sup> septembre au 15 décembre : du mercredi au dimanche de 14h à 18h  
- juillet et août : du mardi au dimanche de 10h à 12h et de 14h à 18h.



### Tarifs :

visite libre : 3 €  
visite guidée : 3,50 €  
gratuit jusqu'à 12 ans  
groupes à partir de 10 personnes  
2,80 € la visite guidée



## Le verger conservatoire

A voir également : le potager conservatoire et le verger conservatoire. Celui-ci est planté de 105 pommiers à cidre représentant 25 variétés d'Appellation d'Origine Contrôlée Pays d'Auge. En outre, le verger est ponctué de divers panneaux explicatifs qui rendent le parcours à la fois pédagogique et attractif.

« Le Grand Jardin » - Rue du Grand Jardin  
61470 LE SAP - Tél : 02.33.35.25.89  
asso.grandjardin@wanadoo.fr  
www.le-grand-jardin.asso.fr

## MUSEUM "FROM THE APPLE TO CALVADOS"

*This museum, through a collection of over a hundred objects, explains the traditional manufacture of cider and calvados on a former cider-making site. Discover its glass-cement vats, its wooden press dating from the 18th century, and its reconstruction of a calvados distillery.*

- From Easter to June and from September 1 to December 15 : from Wednesday to Sunday – from 2 pm to 6 pm.  
- July and August : from Tuesday to Sunday – from 10am to 12pm and from 2pm to 6pm.

### Rates :

Free visit : 3 € / guided visit : 3,50 € / free under 12 years old

Groups from 10 persons : 2,80 € per guided tour  
The orchard

*Discover the conservation garden and the orchard of 105 cider apples trees of 25 Pays d'Auge AOC varieties. In addition, the orchard is dotted with various information panels that make the walk both educational and attractive.*

## PRODUCTEURS CIDRICOLES

/CIDER PRODUCERS :

### DOMAINE DE LA GALOTIÈRE



**La Galotière - 61120 CROUTTES**

Tél. : 02.33.39.05.98 / Fax : 02.33.67.57.68  
lagalotiere@free.fr

Visite de l'exploitation, vente à la ferme tous les jours, de 9h à 12h et de 14h à 18h (fermé le dimanche après-midi). Visites accompagnées de la cave les mardis et jeudis à 14h30 du 1er juillet au 30 septembre.

**Les produits :** cidre AOC Pays d'Auge, cidre brut fermier, pommeau de Normandie, calvados, jus de pomme, poirés, confit de cidre, confitures, vinaigre de cidre.

*Visit the farm, produce sold at the farm every day, from 9am to 12pm and from 2pm to 6pm (except Sundays afternoon). Guided tours on Tuesdays and Thursdays at 4:30 p.m. from July 1 to September 30. Products : AOC Pays d'Auge cider, farm cider, Norman Pommeau, Calvados, apple juice, pear cider, cider chutney, jams, cider vinegar*

### LES VERGERS DU CHOUQUET



**Lieu-dit "Les Bois" - 61120 ROIVILLE**

Tél. : 02.33.39.05.99 / 06.75.51.34.63

Fax : 02.33.36.99.93

vergers.du.chouquet@wanadoo.fr

Visite guidée des caves, dégustation et vente à la ferme toute l'année, du lundi au samedi de 14h à 19h30 (le dimanche uniquement sur rendez-vous). Les produits : cidre AOP Pays d'Auge, cidre fermier, calvados, pommeau, poiré, jus de pomme, vinaigre de cidre, gelée de cidre et de poiré, cocktail Aguinery.

*Guided visits to the vaults, tastings and sales at the farm all year round, Monday to Saturday inclusive, from 2pm till 7.30pm (Sundays by appointment only). Products : AOP Pays d'Auge cider, farm cider, calvados, Norman pommeau, pear cider, apple juice, cider and pear cider chutneys, cocktail Aguinery.*

### EARL FERME DE CUTESSON



**Route de Gacé - 61120 VIMOUTIERS**

Tél. : 02.33.39.18.53 / 06.85.33.65.44  
fermedecutesson@orange.fr

Vente à la ferme tous les jours de 9h à 12h et de 14h à 18h (sauf le dimanche). Agriculture biologique : cidre AOP, jus de pomme, pommeau de Normandie, calvados / non bio : poiré.

Autres produits : veau bio en caissette (sur commande) et plats cuisinés à base de jeunes bovins nés à la ferme.

**Visite guidée avec dégustation sur réservation** (adulte 3.50€ / - de 5 ans : gratuit)

*Products sold at the farm every day from 9am to 12pm and from 2pm to 6pm (except Sundays). Organic: AOP cider, apple juice, Norman pommeau, Calvados. Non-organic: pear cider.*

*Other products : organic veal in packs (to order) and dishes based on farm-reared beef.*

**Guided tour and tasting by appointment** (adults : € 3.50 / - 5 years: free).

## COOPÉRATIVE CIDRICOLE

/COOPERATIVE CIDER

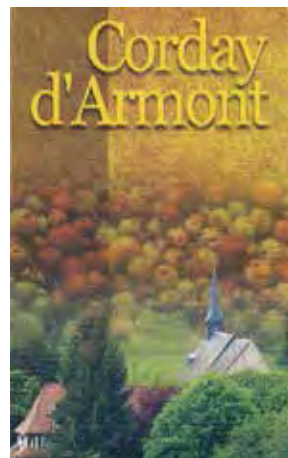
### LES VERGERS DU PAYS D'AUGE

**Les Vergers du Pays d'Auge**

Rue des pommiers  
61120 VIMOUTIERS

Tél. : 02.33.36.28.21 / Fax : 02.33.36.28.52  
vergers-du-pays-dauge@wanadoo.fr

Visite guidée de la Coopérative avec dégustation sur rendez-vous, vente à la coopérative du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 16h.



**Les produits :**

cidre AOP Pays d'Auge, cidre brut, pommeau de Normandie, calvados, jus de pommes, vinaigre de cidre, poiré, apéritif poiré litchi, apéritif poiré pêche + cidre et poiré biologiques.

*Guided tour of the coopérative by appointment, product sold of the cooperative Monday through Friday, from 9a.m to 12p.m and from 2p.m to 4p.m.*

*Products: AOP Pays d'Auge cider, brut cider, Norman pommeau, calvados, apple juice, cider vinegar, pear cider, lychee pear cider aperitif, peach pear cider aperitif*

## AUTRES PRODUITS DU TERROIR

### LE POTAVERGER

Le Potaverger, c'est une fabrique de **soupes artisanales** à base de légumes cultivés dans le potager de Colette et Fabienne, sans produit de traitement ni engrais chimiques.

Vente à la ferme tous les jours de 10h à 12h et de 14h à 17h.

**Produits :** soupe d'ortie, d'oseille, de panais et pomme, de poireau, de légumes variés, de persil, de tomate et aneth, de petit-pois et menthe, de carotte.

**Prix des soupes :** 4 € la bouteille. Vente également de **confitures maisons et de miel.**



**Le Potaverger  
Le Lieu de Bas**

**61160 NEAUPHE SUR DIVES**

Tél. : 02.33.36.84.12 / 06.85.99.44.61

fabienneguth@yahoo.fr  
potaverger@canalblog.fr

*The Potaverger makes organic soups from vegetables grown in the garden of Fabienne and Colette, without chemical treatments or chemical fertilizers.*

*Sales at the farm every day from 10am till noon and from 2pm to 5pm.*

*Products : nettle soup, sorrel soup, apple and parsnip soup, leek soup, mixed vegetable soup, parsley soup, tomato and dill soup, pea and mint soup, carrot soup. Soup prices : 4 € a bottle. Also on sale : homemade jams and honey.*



SARL La Goquetière

Olivier Chatelais

TERRASSEMENTS - VOIRIES - ASSAINISSEMENTS - TRANSPORTS

Le Calvaire - 61120 VIMOUTIERS - Tél./Fax : 02 33 39 01 81 - Port 06 86 72 12 67

# Loisirs, nature, détente

## SWIN GOLF DE LA HÉRISSENNIÈRE

Sur le même principe que le golf, le **Swin Golf** utilise une balle plus grosse et plus souple. Le terrain est plus petit (10 trous sur 10 hectares). Le jeu s'effectue sur une prairie naturelle tondu. **Le Swin Golf, c'est un loisir amusant pour une compétition amicale et familiale.**

Domaine de la Hérissonnière  
La Hérissonnière

61470 SAINT-AUBIN DE BONNEVAL

Tél : 02.33.39.48.55 / 06.03.91.60.88

Fax : 02.33.39.55.56

dtuel@terre-net.fr - www.herissonniere.fr

## HÉRISSENNIÈRE'S SWIN GOLF :

*On the same principle as golf, Swin Golf uses a larger and softer ball. The course is smaller (10 holes on 10 hectares). The game takes place on a natural mowed meadow. Swin Golf is a fun hobby for family and friendly competition*

## TENNIS :

Des cours de tennis extérieurs sont à votre disposition : **LE SAP** : Inscription sur le tableau de réservation à l'entrée du cours (accès libre). Rue Eugène Foulon - Route de Monnai + terrain multisports en accès libre (Rue Eugène Foulon).

**LE RENOUARD** : carte au mois : 30 € / carte à la semaine : 15 €. (Place de la mairie).

**Contact** : 02.33.36.87.35 / 06.11.44.33.15 / 02.33.35.82.55 / 06.21.02.26.25

*Outdoor tennis courts are at your disposal :*

*Le Sap: Reserve at the desk by the entrance to the courts (free). Rue Eugène Foulon – Route de Monnai - also sports ground freely accessible. (Rue Eugène Foulon). Le Renouard: monthly card : 30€ / weekly card: 15€. (next to the Mairie).*

**Contact** : 02.33.36.87.35 / 06.11.44.33.15 / 02.33.35.82.55 / 06.21.02.26.25



## LE SPOM, LE SPA DE LA POMME

Un lieu réellement atypique et authentique dans un ancien pressoir à pommes en colombages entièrement restauré avec des matériaux naturels. Les enduits à la terre, les lambris et les parquets y dégagent une atmosphère agréable et une ambiance sereine. Vous découvrirez avec curiosité et gourmandise les bienfaits de la pomme sous toutes sortes de déclinaisons, mêlant produits élaborés et produits naturels.

Le SPOM, dédié à la pomme dans tous ses états, vous invite à découvrir ses modelages et ses soins du corps pour des moments d'exception. Ces soins s'adressent tant aux femmes qu'aux hommes.

### Horaires :

Tous les jours sauf dimanche après-midi, mardi et mercredi, de 9h30 à 12h30 et de 14h à 19h.

**SPOM – L'institut SPA de la pomme  
La Vallée du Manoir**

61470 ST AUBIN DE BONNEVAL

Tél : 02 33 36 90 79 / 06 78 35 71 92

contact@spa-spom.com

www.spa-spom.com

## THE SPOM, THE SPA OF THE APPLE :

*A really unusual and authentic setting in an old apple press barn which has been completely renovated with natural materials. Clay plaster walls and panelled walls and flooring give a pleasant and serene atmosphere. Here you will be keen to learn the benefits of apples in all their forms, blending developed and natural products. The SPOM, dedicated to the apple in all its guises, invites you to discover its body-sculpting*

*and body-care treatments for the discerning, for an exceptional experience. Their treatments benefit men and women alike.*

*Every day except Sunday afternoon, Tuesday and Wednesday. From 9.30am to 12.30pm and from 2pm to 7pm.*

## LE COTEAU DES CHAMPS GENÊTS À AUBRY LE PANTHOU

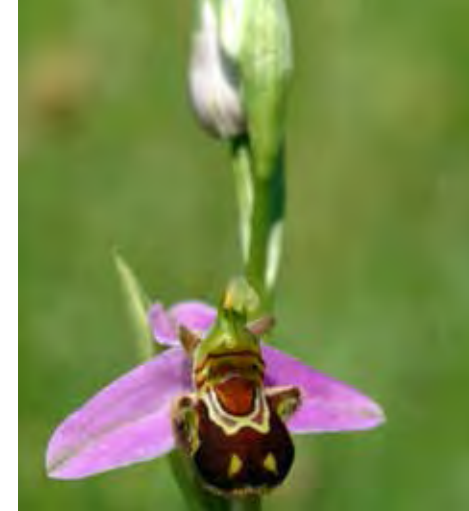
Ce coteau est exceptionnel par sa taille et sa richesse écologique. Vous pourrez y observer les nombreuses espèces de plantes, d'insectes ou d'oiseaux parfois très rares, qui animent ce site durant la belle saison. La période de mai à juin est particulièrement propice pour apprécier la beauté des 13 espèces d'orchidées sauvages présentes ici, parfois en colonies importantes. Orchidées, gentianes et papillons constituent la richesse de ce coteau calcaire le plus vaste du département. Vous rencontrerez également les chèvres, moutons et chevaux rustiques qui contribuent à la conservation du coteau.

### Découvrir le coteau :

- Un sentier balisé pour visite libre (flèche blanche sur fond vert) est ouvert à la promenade du 1er mai au 15 septembre.
  - Durée de la promenade : une heure.
- Des visites guidées sont proposées pour les groupes.

### Renseignements :

- Conservatoire Fédératif des Espaces Naturels de Basse Normandie  
1018 Grand parc - 14200 Hérouville St Clair.  
Tél/ Fax. : 33-(0)2 31 53 01 05
- Association Faune et Flore de l'Orne  
Tél. : 33-(0)2 33 26 26 62



## GENTIAN FIELDS HILL IN AUBRY LE PANTHOU

*This hill is exceptional in terms of its size and ecological diversity. Here you can find the many species of plants, insects and birds – some very rare, including some now extinct in the UK - that bring this site to life during the summer. The period from May to June is the best time to appreciate the beauty of the 13 species of wild orchids found here, sometimes in large colonies. Orchids, gentians and butterflies are the wealth of this limestone hill, the largest of the Department. You will also meet the goats, sheep and semi-wild horses which contribute to the conservation of the hill.*

### Discover the hill :

- A marked trail for a free visit (white arrow on a green background) is open for walkers from May 1 to September 15.
- Length of walk: one hour. Stout shoes are advised.
- Guided tours are organized regularly for groups.

### For further information :

- Conservatoire Fédératif des Espaces Naturels de Basse Normandie.  
1018 Grand parc - 14200 Hérouville St Clair.  
Tél/ Fax. : 33-(0)2 31 53 01 05
- Association Faune et Flore de l'Orne  
Tél. : 33-(0)2 33 26 26 62





## CENTRES ÉQUESTRES / HORSE RIDING

### PONEY CLUB DE SAINTE-EUGÉNIE :

**Attelage :** Pour s'initier à l'attelage, se perfectionner avec un ou plusieurs chevaux ou simplement s'offrir le plaisir d'une promenade en calèche et découvrir les environs, Jack est l'homme de la situation ! Il vous guidera, vous conseillera et sera toujours présent à vos côtés.



- Possibilité mariage - Pique-nique - Circuit touristique - Promenade en calèche (12 places).

#### Cours :

- Cours d'équitation sur poneys et chevaux : enfants à partir de 5 ans et adultes.  
- Concours saut d'obstacle, dressage, jeux équestres, éthologie, endurance, T.R.E.C., randonnée, attelage : en semaine ou le dimanche matin sur rendez-vous.  
- Passage des galops  
Pension pour les chevaux et les poneys. Courses d'endurance. Randonnées (1, 2 ou 3 jours).

#### Sur place :

1 chambre d'hôte, 1 gîte, 1 gîte de groupe.

Anne et Jack Coignard  
Haras de Sainte-Eugénie  
61160 Aubry en Exmes

Tél : 02 33 36 80 80 / 06.20.69.24.32

Fax : 02 33 35 75 94

coignard.jack@wanadoo.fr

www.poney-club-ste-eugenie.com

### PONY CLUB OF SAINTE-EUGENIE :

**Carriage driving :** *to learn the art of carriage driving, to perfect that skill with one or more horses in harness or simply to enjoy a carriage ride and explore the area, Jack is your man! He will guide you, advise you and be by your side.*

- Weddings - Tourist trails - Picnics - Carriage rides (12 places).

#### Lessons :

- Riding ponies and horses, for children from 5 years old and for adults.  
- Show-jumping, dressage, equestrian games, edurance, TREC, hacking out, carriage driving : weekdays or on Sunday mornings by appointment.  
*Livery for horses and ponies, endurance racing, hacking out (1, 2 or 3 days).*

**On Site :** *a B&B, a holiday cottage and a cottage for groups*



### PONEY CLUB LE PETIT COB

La passion du cheval à partager avec une monitrice diplômée d'État.

- Eveil poneys pour les bébés cavaliers à partir de 2 ans.
  - Cours, stages, passages des examens.
  - Apprentissage de l'équitation par le jeu dans le respect de nos différences.
  - Après-midi animation à thème (pony + activités manuelles, pâtisserie, etc.).
  - Animations et stages pendant les vacances (*découverte de l'éthologie, stage galop, les chevaliers, randonnées, chasse au trésor...*).
  - Pension chevaux et poneys, manège et carrière.
- Cours cavaliers licenciés.**

#### Tarifs :

**Enfants :** 11€ et au trimestre.

**Stages :** se renseigner.

**Baby-poneys :** 6,50 € à partir de 2 ans.

Ouvert tous les jours de 9h à 12h30

et de 14h à 18h sauf dimanche.

**Le Petit Cob - Verneuillet**

61120 Les Champeaux

Tél. 06.23.30.78.25

Courriel : [petitcob@wanadoo.fr](mailto:petitcob@wanadoo.fr)

Site : [www.lepetitcob.fr](http://www.lepetitcob.fr)

### PONY CLUB LE PETIT COB

*A passion for horses to share with a State qualified instructor.*

- *Discovering ponies for babies from 2 years.*
  - *Courses, practices, exams.*
  - *Learning riding thanks games in the respect of our differences.*
  - *Afternoon theme animations (pony + crafts, baking, etc.).*
  - *Activities and courses during the holidays (discovery of ethology, gallop stage, the knights, hiking, treasure hunting...)*
  - *horses and ponies pension, and riding career.*
- Lessons for licensed riders.*

**Rates :** *Children : € 11 and quarter . Courses : call for information*

**Pony for babies :** *€ 6.50 from 2 years old*  
*Open daily from 9am to 12:30pm and from 2pm to 6pm except Sunday.*

## NOUVEAUTÉ AU PETIT COB

### PROMENADES AVEC DES ÂNES

Avec les ânes Cadichon, Sidonie et Zig Zag. Plusieurs formules sont proposées :

- **Location** à l'heure, à la demi-journée ou à la journée. Seuls ou accompagnés par un professionnel. Possibilité d'organiser un jeu de piste avec une surprise à l'arrivée.
- **Formules avec visites (jeu de piste compris) :**
  - « Visite du potager bio de Colette et Louis »
  - « Découverte de la ferme de Marie-Christine » (*nursery, soins aux animaux, robot de traite, et dégustation*)
  - « Bienvenue chez Nadia, dans la dernière ferme fabricant du camembert dans le village de Camembert ! »
  - « Visite de la ferme cidricole de Nathalie, dégustation et goûter »
- **Journées à thème :**
  - Journée découverte du monde du cheval et de l'âne : à partir de 7 ans – en famille
  - Après-midi ânes et contes : pour enfants de 6 à 12 ans (pour que l'activité ait lieu, minimum 6 enfants inscrits)
  - Après-midi ânes et théâtre (jeu de rôle) : de 14h à 17h30 : pour enfant de 6 à 12 ans (pour que l'activité ait lieu, minimum 6 enfants inscrits).





### STROLL WITH THE DONKEYS

Several options are possible :

- **Rent** for an hour, for half a day or for a day. Alone or accompanied by a professional handler.
- **Formulas with visits** (including hunt):
  - « Visit to the organic vegetable garden of Colette and Louis »
  - « Tour of Marie-Christine's Farm » (baby animals, animal care, robotic milking system and tasting of produce)
  - «Welcome chez Nadia», the last farm manufacturer of Camembert cheese in the village of Camembert !
  - «Visit Nathalie's cider farm», tasting of produce and snacks
- **Theme Days:**
  - A day for discovering the world of horses and donkeys : from 7 years old and for families
  - Afternoon "Donkeys in Legends" : for child from 6 to 12 years old (minimum of 6 children)
  - Afternoon "Donkeys in Theater" (role play): for child from 6 to 12 years (minimum 6 children)

### RANDONNÉE PÉDESTRE, ÉQUESTRE, VTT / WALKS, HORSE RIDING, MOUNTAIN BIKING :

#### Topoguide du Pays du camembert

Randonnée pédestre au Pays du camembert : 18 circuits de randonnée, de 4 km à 20 km à travers tout le Pays du camembert, avec des dénivelés différents.

Ces 18 circuits composent un topoguide vendu 5 € à l'Office de Tourisme du Pays du camembert.

Guidebook to Walks in the Pays du Camembert  
18 walks from 4 km to 20 km across the whole of Camembert Country with varying gradients. Sold at the Tourist Board of the Pays du Camembert. Price : € 5.

#### Sur les Pas de Sainte Thérèse en Normandie

Guide de randonnée pédestre, équestre ou à VTT qui traverse les Pays du camembert du nord au sud. Itinéraire de randonnée Lisieux- Sées-Alençon. Ce topoguide est vendu à l'Office de Tourisme du Pays du camembert au prix de 7 €.

Guide leaflet for walks, horse rides or mountain bike trails through Camembert Country from north to south. Walking route Lisieux-Sées-Alençon. Sold at the Tourist Board of the Pays du Camembert. Price : € 7.

#### Itinéraires de Pèlerins :

##### les Chemins des Ducs de Normandie

Emboîtez le pas des pèlerins du Mont-Saint- Michel qui portaient autrefois de Rouen et de Caen. Retrouvez dans ce guide un ouvrage présentant les témoignages de pèlerins et le patrimoine le long de ces chemins + 26 fiches pratiques avec cartes IGN. Vendu 15 €.

Pilgrim Ways :

the Ways of the Dukes of Normandy

Follow in the footsteps of the pilgrims to Mont-Saint-Michel, in their journeys of yesteryear from Rouen and from Caen. This guidebook contains not only the testimonies of pilgrims but also points of interest and history along these Ways + 26 sheets with detailed maps. Price : € 15.



#### Topoguide Espace VTT-FFC du Pays d'Auge Ornaïs

13 circuits VTT labélisés FFC, soit 262 km à travers tout le Pays d'Auge Ornaïs avec différents dénivelés. Topoguide vendu 5 € à l'Office de Tourisme du Pays du camembert.

Mountain bike guidebook of the Pays d'Auge Ornaïs 13 labelled FFC mountain bike ways, totalling 262 km across the Pays d'Auge Ornaïs with varying gradients. Guidebook sold at the Tourist Board of the Pays du Camembert. Price : € 5.

#### Topoguide « à Cheval en Pays d'Argentan et Pays d'Auge Ornaïs »

12 circuits cavaliers (de 19 km à 48 km) et 3 circuits attelages (de 7 km à 20 km) au Pays du cheval et des haras. Topoguide vendu 5 € à l'Office de Tourisme du Pays du camembert.

Guidebook «On Horseback in the Pays d'Argentan and Pays d'Auge Ornaïs»

12 circuits for horse riders (from 19 km to 48 km) and 3 circuits for carriage drives (from 7 km to 20 km) in the land of horses and stud farms. Guidebook sold at the Tourist Board of the Pays du Camembert. Price : € 5.

**A noter :** il est possible d'acheter nos topoguides par correspondance. Le tarif d'envoi est à ajouter au prix d'achat.

**Please note :** it is possible to buy our guidebooks by post. The postage rate is to be added to the purchase price.

### PÊCHE / FISHING :

#### Guide pêche

Pêche au toc, au leurre ou à la mouche, tout est possible sur nos parcours pêche.

**Attention,** nous vous rappelons que vous devez avoir une **carte de pêche valide sur le secteur** pour pouvoir pêcher sur les cours d'eau. Il suffit parfois de penser à ajouter le timbre de réciprocité EHGO sur votre carte de pêche. Il est également possible de se procurer une carte de pêche pour 7 jours (30€) à l'Office de Tourisme (place de Mackau à Vimoutiers).

Fishing Guide Coarse fishing, lure or fly fishing... any of these is possible in our fishing rivers.

Please note : we remind you that you must have a valid fishing license for the area to fish on our rivers. It is possible to obtain a fishing license for 7 days (30 €) from the Tourist Board (place de Mackau in Vimoutiers).





# Animations

## Marchés

**Vimoutiers :**

lundi après-midi et vendredi matin / *on Monday in the afternoon and on Friday in the morning*

**Le Sap :**

samedi matin / *on Saturday in the morning*

## Evénements principaux

**30-31 mars et 1<sup>er</sup> avril :** foire de Pâques

**9 avril :** course Paris-Camembert



**28 avril :** rando des pommiers en fleurs

**18-19-20 mai :** les Camembertises :

«(la Vache dans tous ses états !!»

[www.camembertises.com](http://www.camembertises.com)



**19 mai :** Anniversaire du Centre tibétain



**8-9 juin :** Fête des plantes au prieuré Saint-Michel

**16 juin :** Journées des Moulins

**16 juin :** Fête de la Bourgelée

**13 juillet :** critérium cycliste, retraite aux flambeaux et feu d'artifice à Vimoutiers / barbecue et bal au Sap / soirée dansante au Renouard



**21 juillet :** Fête du Renouard

**août :** rando nocturne et marché du terroir à Crouttes, brocante/vide greniers à Vimoutiers, marché du terroir les Folies augerones, bourse militaria

**Du 2 au 10 août :** semaine tennis et convivialité au Renouard (tournoi et soirées festives)

**11 août :** courses hippiques à l'hippodrome du Sap

**15 août :** Jazz sous les Cerisiers

**24 août :** journée Normandie Impressionniste au Sap : journée des peintres, animations de rue, spectacle-chorale, etc.

**14-15 septembre :** journées du Patrimoine

**18-19-20 octobre :** Foire de la Pomme



**27 octobre :** fabrication de cidre à l'ancienne durant une semaine au Renouard

**9-10 novembre :** Fête du cidre à l'ancienne au Sap

**Décembre :** expo (gagnants du concours international Poster for Tomorrow)

Retrouvez toutes nos manifestations sur :

[www.tourismecamembert.fr](http://www.tourismecamembert.fr)



## RANDONNÉES AU RYTHME DES ÂNES DE BAT

NOUVEAUTÉ



Après-midi rando-nature, pour découvrir ou redécouvrir le Pays du camembert. Avec Grand'Zoreilles et les ânes Looping et Gaspard.

- **Vacances de Pâques :** mercredi 24 avril

- **Les rendez-vous de l'été :**

les jeudis 11, 18 et 25 juillet

les vendredis 9, 16 et 23 août

Alors chaussez vos godillots et en route pour l'aventure !

**Tarifs :** 6 € par adulte / 2 € par enfant (+ 6 ans)  
Inscription obligatoire.

**Renseignements et réservations :** Grand'Zoreilles

**Christel Gallot au 06 01 78 26 81**

[christel@grandzoreilles.com](mailto:christel@grandzoreilles.com)



# Hébergements, restaurants

## Légende des pictogrammes, labels, abréviations.

- |  |                                    |  |                                       |
|--|------------------------------------|--|---------------------------------------|
|  | Gîte de France (1,2,3 épis)        |  | Internet                              |
|  | Gîte panda                         |  | WIFI                                  |
|  | Gîte de charme                     |  | WIFI gratuit                          |
|  | Gîte de pêche                      |  | CB Carte bancaire                     |
|  | Label Bienvenue bébé               |  | American Express                      |
|  | Label Bienvenue à la ferme         |  | Parking                               |
|  | Label Clévacances (1,2,3 clés)     |  | Parc ou Jardin                        |
|  | Chèques Vacances acceptés          |  | Anglais parlé                         |
|  | Non fumeur                         |  | Allemand parlé                        |
|  | Accès aux pers. à mobilité réduite |  | Italien parlé                         |
|  | Animaux refusés                    |  | Espagnol parlé                        |
|  | Animaux acceptés                   |  | Néerlandais parlé                     |
|  | Cheminée                           |  | Swin golf                             |
|  | Kitchenette                        |  | Équitation                            |
|  | lave linge                         |  | Piscine privée                        |
|  | Lave vaisselle                     |  | Ticket restaurant                     |
|  | Douche                             |  | Meublé de Tourisme (1,2,3,4 étoiles). |
|  | TV                                 |  |                                       |
|  | TV dans les chambres               |  |                                       |
|  | Téléphone                          |  |                                       |

### Abréviations :

- BS** Basse saison  
**MS** Moyenne Saison  
**HS** Haute saison  
**WE** Week End  
**MW** Mid Week

## CHAMBRES D'HÔTES / B&B

### LE CLOS DE LA SOURCE



M. et M<sup>me</sup> DEKEYSER  
 Lieu-dit La Rue - 61120 CHAMPOSOULT  
 Tél. : 02 33 36 85 78 - 06 03 70 83 44  
 Courriel : jrdekeyser@wanadoo.fr

Site : <http://pagesperso-orange.fr/leclsdelasource>  
 1 chambre - 2 pers. - **Tarifs** : 55€ la nuit - Petit-déjeuner inclus. Ouvert du 30 mars au 12 novembre inclus. Organisation d'un rallye-découverte sur demande.

### LE PRIEURÉ SAINT-MICHEL



M. et M<sup>me</sup> ULRICH  
 Le prieuré - 61120 CROUTTES  
 Tél. : 02 33 39 15 15 - 02 33 36 15 16  
 Courriel : leprieuresaintmichel@wanadoo.fr  
 Site : www.prieure-saint-michel.com

5 chambres - 12 pers. **Tarifs** : de 100€ à 140€ - petit-déjeuner inclus. Au milieu de 2.5 ha de jardins à thème dans un ancien prieuré bénédictin au bâti préservé, dont une grange à dîmes, une chapelle du XIII<sup>e</sup> siècle et un pressoir du XV<sup>e</sup> siècle. Ouvert toute l'année.

### LE HAUT DE LA TUILERIE



M. et M<sup>me</sup> BREUNIS  
 Le Tertre - 61120 FRESNAY LE SAMSON  
 Tél. : 02 33 36 62 25/06 34 98 09 52  
 Courriel : marionbreunis@hotmail.com  
 Site : www.letertre.eu

2 chambres - 6 pers. Fermeture de novembre à février. Tarifs sur une base de 60€ pour 2 pers. (petit-déjeuner inclus). Tarifs dégressifs si plusieurs nuits consécutives et/ou si les 2 chambres sont louées. **Formule gîte ou chambres d'hôtes**. Table d'hôtes sur réservation : 17€/pers. Salle de bain privative, entrée privative. Parc clos et paysagé de 1.5 ha. 2 VTT à disposition. Sur demande, vos hôtes vous accompagnent sur les meilleurs marchés du terroir et brocantes de la région.

### LES CHAMBRES DE PAPEROTTE



M<sup>me</sup> DRILLE  
 Le bas de Paperotte  
 Route d'Orbec - 61470 LE SAP  
 Tél. : 02 33 39 43 18 - 06 40 28 45 05  
 2 chambres - 5 pers. - **Tarif** : 55€

(40€ la nuit à partir de la 2<sup>ème</sup> nuitée). Petit-déjeuner inclus. Possibilité de pique-niquer dans le parc ou dans le coin repas de la maison. Possibilité de visiter une collection privée de tracteurs anciens (sur réservation). Séjours à thème suivant les saisons.

### LES FERMES DE FLORENCE



M. et M<sup>me</sup> PINSARD  
 Les Fonciers - 61120 LES CHAMPEAUX  
 Tél. : 02 33 39 15 56 - 06 10 76 11 67  
 Courriel : mail@lesfermesdeflorence.com  
 Site : www.lesfermesdeflorence.com

2 chambres - 4 pers. - **Tarifs** : de 75€ à 115€ sur une base de 2 pers. Petit-déjeuner inclus. Table d'hôtes sur réservation 48h à l'avance. Ouvert du 15 mars au 30 novembre. Possibilité de Séjours bien-être à 2.

### DOMAINE DE LA HÉRISSENNIÈRE



Herissonnière et Cie/M. et M<sup>me</sup> TUEL  
 61470 SAINT AUBIN-DE-BONNEVAL  
 Tél. : 02 33 39 48 55 - 06 03 91 60 88  
 Courriel : dtuel@terre-net.fr  
 Site : www.herissonniere.fr

6 chambres - 15 pers. - **Tarifs** : de 30€ à 75€ - Petit-déjeuner inclus. Table d'hôtes sur réservation : 30€/pers. (boissons comprises) Sur place : Swin golf et Spa.

### DOMAINE DE PASIPHAE



SCI PASIPHAE  
 3, avenue Foch - 61120 VIMOUTIERS  
 Tél. : 02 33 35 97 65 - 06 18 96 69 68  
 Courriel : domaineapasiphae@gmail.com  
 Site : www.domainepasiphae.com

3 chambres - 6 pers. + 1 bébé. **Tarifs** : de 69€ à 89€. Petit-déjeuner inclus. Table d'hôtes sur réservation préalable : 24€/pers. Lit bébé gratuit. Réservation par téléphone ou via le site web.

## GÎTES / COTTAGES

### HARAS DE SAINTE EUGENIE



M. et M<sup>me</sup> COIGNARD  
 61160 AUBRY-EN-EXMES  
 Tél. : 02 33 36 80 80 - 06 14 51 37 13  
 Courriel : coignard.jack@wanadoo.fr  
 Site : www.poney-club-ste-eugenie.com

1 gîte de 5 pers. - **Tarifs WE/MW** : 230€ - **Tarifs BS** : 250€ - **Tarifs MS** : 280€ - **Tarifs HS** : 350€. Ouvert toute l'année. Terrain clos. Possibilité équitation pour adultes et enfants, et promenades en calèche.

### LA PROVIDENCE



M. et M<sup>me</sup> CHAUFFAT  
 Les Perrets - 61120 CAMEMBERT  
 Tél. : 01 45 53 15 98 - 06 07 95 98 95.  
 Site : www.gites-laprovidence.fr

6 studios de 2 à 3 pers. - **Tarifs WE** : 120€ - **Tarifs semaine** : 280€. Ouvert toute l'année. Eau et électricité inclus dans le tarif. Pour célibataires, familles ou amis, où chacun peut conserver son intimité, et se retrouver dans le jardin. Terrain clos.

### LE CLOS DE LA SOURCE



M. et M<sup>me</sup> DEKEYSER  
 Lieu-dit « La Rue » - 61120 CHAMPOSOULT  
 Tél. : 02 33 36 85 78 - 06 03 70 83 44  
 Courriel : jrdekeyser@wanadoo.fr  
<http://pagesperso-orange.fr/leclsdelasource>

1 gîte de 6 pers. - **Tarifs WE/MW** : 196€/245€ - **Tarifs BS** : 290€ - **Tarifs MS** : 340€ - **Tarifs HS** : 490€. Ouvert du 7 avril au 4 novembre.

Salle de jeux, Billard. Terrain clos. Gîte de charme dans l'ancienne charreterie d'une ferme augeronne du XVIII<sup>ème</sup> siècle. Ouvert du 30 mars au 12 novembre inclus. Salle de jeux (jeux de cafés et jeux anciens), billard, galerie d'art. Accueil cavaliers. Organisation d'un rallye-découverte sur demande.

### LA FERME DU FRESNE



M<sup>me</sup> CHRETIEN  
 Le Fresno - 61120 CHAMPOSOULT  
 Tél. : 02 33 36 56 82 - 06 76 57 86 40  
 Courriel : bernard.chretien@nordnet.fr  
 1 gîte de 6 pers. + 1 enfant - **Tarifs WE/**

**MW** : de 170€ à 210€  
**Tarifs BS** : 270€ - **Tarif MS** : 290€ - **Tarifs HS** : 390€. Ouvert toute l'année. Gîte entièrement rénové, situé dans un hameau. Terrain clos.

### LA COUR MARE



selon le gîte  
 M. VERCRUYSSÉ  
 61120 CROUTTES  
 Tél. : 03 24 75 79 73 36  
 Courriel : hola.lieven.vercruysee@gmail.com

Site : www.souslespommiere.be  
 2 gîtes de 11 à 12 pers. + 1 studio. Terrains clos.  
**Tarifs WE/MW** : de 60€ à 115€/nuit - **Tarifs BS** : de 300€ à 545€ - **Tarifs MS** : de 300€ à 545€ - **Tarifs HS** : de 325€ à 725€

Propriété caractéristique du 17<sup>ème</sup> siècle. Table de ping pong. Selon le gîte : cheminée. Sur demande, votre hôte Lieven sera votre coach dans le programme Start to Run : gratuit. Ouvert toute l'année.

### LA GALOTIÈRE



M. et M<sup>me</sup> OLIVIER  
 La Galotière - 61120 CROUTTES  
 Tél. : 02 33 39 05 98 - Fax : 02 33 67 57 68  
 Courriel : lagalotiere@free.fr  
 Site : www.lagalotiere.fr

3 gîtes de 7 pers. - **Tarifs WE /MW** : 195€/235€ **Tarifs BS** : 275€ **Tarifs MS** : 312€ - **Tarifs HS** : 390€. Sur place : production cidricole. Terrain clos. Ouvert toute l'année.

### LE PRIEURÉ SAINT-MICHEL :



M. et M<sup>me</sup> Ulrich  
 Le prieuré - 61120 CROUTTES  
 Tél. : 02 33 39 15 15 - 02 33 36 15 16  
 Courriel : leprieuresaintmichel@wanadoo.fr  
 Site : www.prieure-saint-michel.com

2 gîtes de 4 et 5 pers. 2 formules : jour ou semaine. **Tarifs par semaine** : 651€ à 742€. **Tarifs par jour** : de 93€ à 160€. Minimum 5 jours. Au milieu de 2.5 ha de jardins à thème dans un ancien prieuré bénédictin au bâti préservé, lié à la vie des moines, dont une grange à dîmes et une chapelle du XIII<sup>e</sup> siècle et un pressoir du XV<sup>e</sup> siècle. Ouvert toute l'année.

## LE VAL GODARD



Thierry TURPIN  
Le Val Godard  
61120 FRESNAY-LE-SAMSON  
Tél. : 02 33 35 50 30  
Courriel : babacooldu61@hotmail.fr

1 gîte de 6 pers. - Tarifs **WE/MW BS** : 150€ -  
Tarifs **WE/WE - HS** : 180€ - Tarifs **HS** : 345€ - Tarifs **MS** : 280€ - Tarifs  
**BS** : 260€. Jardin de 2 000 m<sup>2</sup>. Les enfants pourront accompagner  
Christiane pour ramasser les œufs et donner à manger aux poules,  
aux lapins, aux cochons d'Inde, aux canards et à la chèvre Blanquette.  
Ouvert toute l'année.

## LA CACHETTE



M. et M<sup>me</sup> HODES  
Le Val Pien - 61470 LE BOSQ RENOULT  
Tél. : 06 14 70 68 13  
Courriel : lacachette@outlook.com

1 gîte de 10 pers. Tarifs **WE** : 300€ - Tarifs  
**BS** : 550€ - Tarifs **MS** : 650€ - Tarifs **HS** : 750€.  
Ouvert toute l'année. Jolie maison familiale normande au milieu  
d'un jardin arboré privatif de 8000 m<sup>2</sup> en calme campagne. Jeux  
extérieurs pour enfants. Terrain clos.

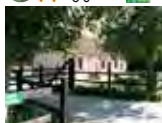
## LES FERMES DE FLORENCE



M. et M<sup>me</sup> PINSARD  
Les Fonciers - 61120 LES CHAMPEAUX  
Tél. : 02 33 39 15 56 - 06 10 76 11 67  
Courriel : mail@lesfermesdeflorence.com  
Site : www.lesfermesdeflorence.com

3 gîtes (1 de 2 pers. + 1 de 5 pers. + 1 de 6 pers.).  
Tarifs : consulter le site internet ou contacter les propriétaires.  
Ouvert toute l'année. Sauna, équitation à 0,5km. Venez observer  
les chevreuils gambader dans la propriété.

## LE DOMAINE DU POTAVERGER



M. et M<sup>me</sup> GUTH  
Le Lieu de Bas - 61160 NEAUPHE-SUR-DIVES  
Tél. : 06 48 57 15 51 - 02 33 36 84 12  
Site : potaverger.canalblog.com

3 gîtes de 4 pers. - Tarifs **WE/MW** : 128€ à 204€ - Tarifs **BS** :  
192€ à 238€ - Tarifs **MS** : 224€ à 276€ - Tarifs **HS** : 320€ à  
395€. Ouvert toute l'année. Possibilité de visiter l'exploitation et  
le local de transformation des fruits et légumes.

## LA MAISON ROSE



M. et M<sup>me</sup> TUEL  
La Hérissonnière  
61470 SAINT AUBIN-DE-BONNEVAL  
Tél. : 02 33 39 48 55 - 06 03 91 60 88  
Courriel : dtuel@terre-net.fr

Site : www.herissonniere.fr  
**Capacité** : 12 pers. **Formule gîtes** : Tarifs **WE** : 400€ - Tarifs **HS** :  
770€ - Du 1<sup>er</sup> sept au 30 juin (sauf fêtes de fin d'année) : 670€.  
- **Formule chambres d'hôtes** (petit-déjeuner inclus) : de 30€ à  
75€ la nuitée. Table d'hôtes sur réservation : 30€/pers. boissons  
comprises. Mobilier peint alsacien. Azulejos dans les salles de bain.  
Sur le domaine : cave cidricole, Swin Golf et Spa SPOM. Terrain clos.

## LA PETITE CAUVINIÈRE



M. et M<sup>me</sup> STALLENGER  
Le Château - 61470 St AUBIN-DE-BONNEVAL  
Tél. : 02 33 39 43 29 - Fax : 02 33 39 43 29  
Courriel : peter.stallegger@wanadoo.fr  
Site : www.lapetitecauviniere.sitew.com

1 gîte : 2 pers. + bébé - Tarifs **WE /MW** : 128€/160€ - Tarifs  
**BS** : 192€ - Tarifs **MS** : 224€ - Tarifs **HS** : 320€. Ouvert du 1<sup>er</sup>  
avril à la fin des vacances de la Toussaint. Terrain clos. Suivant ses  
disponibilités, votre hôte Peter, naturaliste de métier, vous propose  
une sortie-découverte sur des sites naturels protégés.

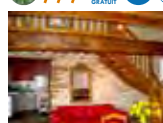
## AU GRAND VERGER DE LA SIAULE



M<sup>me</sup> Dominique VIGNOT  
La Siaule - 61470 SAINT GERMAIN-D'AULNAY  
Tél. : 06 16 42 79 74  
Courriel : d.vignot@wanadoo.fr  
Site : www.siaule.fr

1 gîte de 5 à 6 pers. - Tarifs **WE HS** : 170€ - Tarifs **WE BS** : 170€  
- Tarifs **HS** : 350€ - Tarifs **MS** : 350€ - Tarifs **BS** : 350€. Ouvert toute  
l'année. Jardin potager avec coin enfant. Verger de 4 hectares.  
Terrain clos. Animaux acceptés sous réserve de leur maîtrise par  
leur propriétaire (présence de chevaux).

## LE PRESOIR DES MIQUELOTS



M. et M<sup>me</sup> HAUTON  
Chemin de l'église - Le Pont de Vie  
61120 VIMOUTIERS  
Tél. : 06 87 98 01 79  
Courriel : hauton.charles@neuf.fr

**Capacité** : 6 pers. **Formule gîte** : Tarifs **BS** et **MS** : 320€ - Tarifs **HS**  
: 380€. **Formule chambres d'hôtes** (petit-déjeuner inclus) : de 70 €  
(2 pers.) à 180 € (6 pers.) la nuitée. Minimum 2 nuitées (la 3<sup>ème</sup> est  
à - 50 %). Table d'hôtes sur réservation 24h à l'avance : 18€/pers.  
Ouvert toute l'année. Sur le chemin de pèlerinage vers le Mont-  
Saint-Michel, cet ancien bâti restauré avec charme a conservé  
son pressoir à repasse. Sur demande, votre hôte Charles vous fait  
partager sa passion pour l'aviation légère.

## HÉBERGEMENTS GROUPE

## HARAS DE SAINT-EUGÉNIE



M. et M<sup>me</sup> COIGNARD  
61160 AUBRY-EN-EXMES  
Tél. : 02 33 36 80 80 - 06 14 51 37 13  
Courriel : coignard.jack@wanadoo.fr  
Site : www.poney-club-ste-eugenie.com

**Capacité** : 64 pers. (16 chambres) + 3 chalets de 3 pers.  
**Tarifs** : 1300€/semaine - Tarifs Hiver : 17€/pers./nuit.  
Tarifs Été : 20€/pers./nuit - Petit-déjeuner : 6€ - Draps : 2,60€.  
Ouvert toute l'année. Dans un haras : promenades et cours d'attelage  
(percherons) cob Normand. Gîtes de France (en cours de classement).  
FFE (équitation et tourisme équestre avec Label Poney club de  
France). Terrain clos.

## LE GRAND JARDIN



Mairie - Place du Marché - 61470 LE SAP  
Tél. : 02 33 39 41 29  
Courriel : mairie.le-sap@wanadoo.fr  
Site : www.le-grand-jardin.asso.fr

**Capacité** : 18 pers. (7 chambres) - **Tarifs**  
: 13€/pers./nuit. Location gîte complet : à partir de 185€/nuit  
ou 900€/semaine. Location de draps : 3,50€ - Chauffage : 6€  
par chambre si besoin. Possibilité de louer le rez-de-chaussée  
pour des réunions. Ouvert toute l'année. Sur un ancien domaine  
cidricole avec verger conservatoire et écomusée « de la Pomme  
ou Calvados ». Terrain clos.

## L'ESPACE REBMANN



Contact : Mairie de Vimoutiers  
Place de Mackau - 61120 VIMOUTIERS  
Tél. : 02 33 39 80 60  
Fax : 02 33 36 51 43  
Courriel : contact@vimoutiers.fr

Site : www.vimoutiers.fr  
**Capacité** : 53 pers., 26 chambres + 1 dortoir - **Tarifs** : 14,79€/  
pers./nuit (draps compris et obligatoires) - Petit-déjeuner : de 3,75€  
à 4,35€ - 2 chambres normalisées pour handicapés - Agréments :  
29 mineurs/D.D.J.S : 061 508 002 - éducation nationale : 016114 -  
Possibilités de location de salles de cours et de salle de restauration  
60 pers. Centre-ville de Vimoutiers. Ouvert toute l'année.

## Pour l'hébergement groupe, voir aussi :

LA PROVIDENCE à Camembert (**Capacité** : 16 pers.).

LA MARÉCHALERIE à Camembert (**Capacité** : 52 pers.).

## ESPACE MARIAGE ET RÉCEPTION

## LE PRIEURÉ SAINT-MICHEL



M. et M<sup>me</sup> ULRICH  
le prieuré - 61120 CROUTTES  
Tél. : 02 33 39 15 15 - Fax : 02 33 36 95 92  
Courriel : leprieuresaintmichel@orange.fr  
Site : www.prieure-saint-michel.com

Capacité d'accueil dans l'espace de réception : 250 pers. assises.  
Grange à dîmes du 13<sup>ème</sup> siècle + cour australe fleurie et arborée  
+ jardins sur 2 ha. Fermé d'octobre à avril. **Hébergement** : de  
110€ à 140€ (base 2 pers.). Salle de réunion pour séminaire :  
20 à 150 pers.

## LA MARÉCHALERIE



Sandrine RONDEL  
Le Tuffey - 61120 CAMEMBERT  
Tél. : 02 33 36 54 53  
Courriel : salle-lamarechalerie@orange.fr  
Site : http://salle-lamarechalerie.monorange.fr

Capacité d'accueil dans l'espace de réception : 140/230 pers.  
Salle de style normand, bar ouvrant sur terrasse, cuisine pro, vue  
sur les prairies. **Hébergement** : de 50€ à 100€/nuit chambre. Gîte  
Honfleur : 200 € la nuit. Séminaire : 60 pers.

## HÔTELS RESTAURANTS

## LA CAMEMBERTIÈRE



Géry BODDAERT  
L'Hôtelierie Faroult  
61120 LES CHAMPEAUX EN AUGÉ  
Tél. : 02 33 39 31 87 - Fax : 02 33 67 20 32  
Courriel : lacamembertiere@wanadoo.fr

Site : www.lacamembertiere.fr  
**Capacité** : 7 pers. 1 chambre double + 1 chambre en duplex (5  
pers.). Tarifs chambres : 50€ à 80€ - Petit-déjeuner : 6€ à 10€. Ouvert  
toute l'année (fermé les mardis et mercredis). Demi-pension  
et pension complète. Tarifs menus : 15€ à 43€. Carte. Cuisine tantôt  
innovante, tantôt dans la tradition normande, où le camembert est  
décliné de l'entrée au dessert. Aire pour camping cars.

## LA MAISON DU VERT

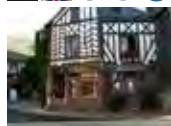


M. et M<sup>me</sup> ARMITAGE  
Le bourg - 61120 TICHEVILLE  
Tél. : 02 33 36 95 84  
Courriel : mail@maisonduvert.com  
Site : www.maisonduvert.com

3 chambres doubles dont 1 familiale. Tarifs chambres : de 65€ à  
89€ - Petit-déjeuner : 7,50€. Cuisine du monde, cuisine végétarienne.  
Menus de 24,95€ à 30€. Carte. Plats fraîchement préparés chaque  
jour avec des produits biologiques et du jardin. Accueil de groupe : 20  
pers. Salon de thé. Jardins de 1 ha. Basse-cour et oiseaux exotiques.  
Établissement ouvert tous les jours de Pâques à fin septembre : salon  
de thé et pour le dîner. Déjeuner : uniquement vendredi, samedi,  
dimanche (autres midis sur réservation).

## RESTAURANTS

### LES GLYCINES



Hervé LEGRAND  
2 rue Hubert Laniel – 61470 LE SAP  
Tél. : 02 33 39 41 59  
Courriel : rest.lesglycines@orange.fr  
Menus de 13€ à 24€. Carte. Plat du

jour. Fermé le lundi, de Pâques à fin septembre. Fermé les lundis et mardis le reste de l'année. Soirées à thème : cinéma, concert, cabaret, conférence. Produits « maison » à consommer sur place ou à emporter. Cuisine « bistrot » dans une ambiance cinéphilie. Accueil de groupe : 40 pers. + séminaires (salle de projection et animations possibles : musiciens, close-up, conférence).

### LES SAVEURS DU GRAND JARDIN



Véronique LEPELTIER  
Le grand Jardin - 61470 LE SAP  
Tél. : 02 33 36 56 88 - Fax : 02 33 36 50 21  
Menu du jour de à 11,30€ et 12,40€ (le midi du mardi au vendredi). Menus de 19,60€ à 32€ + carte (le soir + le midi week-end et

jours fériés). Fermé le dimanche soir et le lundi. Accueil de groupe : 60 pers. Cuisine du terroir. Dans un bâti augeron (colombage et torchi), sur un ancien domaine cidricole avec verger conservatoire et écomusée (« de la Pomme au Calvados »).

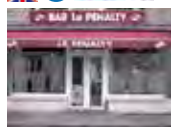
### L'ARDOISE GOURMANDE



Elodie GENT  
1, rue du 14 Juin - 61120 VIMOUTIERS  
Tél. : 02 33 39 59 95  
Tarifs menus : 2 plats : 15€/3 plats : 18€.  
Carte. Capacité : 34 pers. - Terrasse : 6

couverts - Cadre moderne et chaleureux, restauration traditionnelle. Fermé le jeudi. Fermé en janvier. Service jusqu'à 14h le midi et jusqu'à 21h30 le soir.

### BRASSERIE - CRÊPERIE « LE PENALTY »



M. et M<sup>me</sup> JAY  
25 rue du Perré - 61120 VIMOUTIERS  
Tél. : 02 33 39 07 97  
Courriel : loegerard@yahoo.fr  
Site : www.lepenalty.fr

Menus : 9€ à 11€. Soirées à thème le vendredi : menu à 15€. Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 20h et le samedi 8h à 14h. Fermé samedi après-midi et dimanche (sauf jours de foire). Accueil de groupes : 15 pers. Bar/Brasserie (Cuisine traditionnelle et familiale). Crêperie (jeudi soir et vendredi soir). Terrasse fumeurs aménagée.

## CAMPING

### LA CAMPIÈRE \*\*



Boulevard Dentu - 61120 VIMOUTIERS  
Tél. : 02 33 39 18 86  
Fax : 02 33 36 51 43  
Courriel :  
campingmunicipalvimoutiers@wanadoo.fr

Site : www.vimoutiers.fr  
Tarifs camping : Adulte : 3,37€/ - 10 ans : 2,04€  
Emplacement : 2,45€ - Électricité : 2,45€/Garage mort : 2,65€  
Tarifs Mobil-Home : de 56€ la nuitée à 311€ la semaine  
Ouvert du 1<sup>er</sup> avril au 31 octobre. 40 emplacements camping. 4 Mobil-Homes de 4 à 6 pers.

## CAMPING CAR

### AIRES D'ACCUEIL

Emplacement + zone de service pour recharge en eau et électricité + vidange. Gratuit.  
Les Terriers - 61470 Le Sap/Avenue du Dr Dentu – 61120 Vimoutiers

### ARRÊTS CAMPING CAR (Gratuit)

**FERME DE LA CROIX BLANCHE**  
La Croix Blanche - D916 - 61120 VIMOUTIERS  
Tél. : 02 33 39 32 05 - Courriel : mc.liard@dbmail.com  
**HÔTEL-RESTAURANT LA CAMEMBERTIÈRE**  
L'hôtellerie Faroult – 61120 LES CHAMPEAUX  
Tél. : 02 33 39 31 87 - Courriel : lacamembertiere@wanadoo.fr  
Site : www.lacamembertiere.fr

## CAMPING

### LA CAMPIÈRE

Boulevard Dentu - 61120 VIMOUTIERS  
Voir tarifs camping.

Les prix et les informations sur les hébergements et la restauration ont été communiqués à l'Office de Tourisme par les prestataires. Ils sont donnés à titre indicatif et sont susceptibles d'être modifiés sans préavis par ces opérateurs. Nous vous invitons à contacter ces derniers avant toute réservation afin d'avoir confirmation des prix et des périodes de tarification.

Rates and information on accommodation and restaurants are as provided to the Tourist Board by the proprietors. They are indicative only and are liable to be changed without notice by those proprietors. We strongly recommend that you contact them before booking in order to obtain confirmation of rates for the period of your intended stay or visit. Oteroret; nonsupicacae vente auc mureni ia clartuis vitis consulum ducones trecuracte talarte rfestum est iu macchi, quam suppliame quam reme popon nonderem pubit. Nunc ta, commoentra mandamer ia me ignatra pernum, utest virmaci tella mum temnonus, tua diem sidiu que es sendioc re ius

L'histoire  
de Camembert...  
c'est au village de Camembert

« A visiter et à déguster  
de Mars à Octobre »  
Tél. : 02 33 12 10 37  
www.maisonducamembert.com

En Plein Coeur  
du Pays du Cheval  
On cultive  
le Professionnalisme

Préparation aux métiers  
de l'élevage  
et des COURSES HIPPIQUES  
(trot, galop)

MAISON FAMILIALE RURALE  
5 Avenue du Général de Gaulle  
61120 VIMOUTIERS  
Tel : 02.33.39.05.07  
Fax : 02.33.39.45.46

Email : [mfr.vimoutiers@mfr.asso.fr](mailto:mfr.vimoutiers@mfr.asso.fr) ; <http://www.mfrvimoutiers.com>



# Musée Mémorial de mont-ormel

[www.memorial-montormel.org](http://www.memorial-montormel.org)

Ouvert tous les jours  
d'AVRIL à SEPTEMBRE  
de 9h30 à 18h

En août 1944, 9 divisions alliées encerclent 100 000 Allemands dans la poche de Falaise-Chambois.

La bataille de Normandie se termine.

Situé sur les lieux mêmes des combats, entre Argentan et Vimoutiers, le Mémorial de Montormel offre un point de vue exceptionnel sur la Vallée de la Dives.

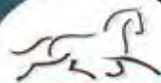
Cet espace muséographique décrit l'ampleur de la bataille et ses enjeux au moyen d'un film, d'un diorama et des explications d'un guide.

## RENSEIGNEMENTS

Tél : 02.33.67.38.61

Fax : 09.61.23.30.58

[memorial.montormel@orange.fr](mailto:memorial.montormel@orange.fr)



**L'ORNE**  
Conseil Général

LA DIVE  
Normandie  
Qualité Tourisme

Avancer, c'est notre nature